

# 1 子路、曾皙、冉有、公西华侍坐 齐桓晋文之事 庖丁解牛

## 子路、曾皙、冉有、公西华侍坐

### 文本分析

【1】子路、曾皙、冉有、公西华侍坐<sup>①</sup>。

子曰：“以吾一日长乎尔，毋吾以也。居<sup>②</sup>则<sup>③</sup>曰：‘不吾知也！’如或知尔，则何以<sup>④</sup>哉？”

注释：①侍坐：在尊长近旁陪坐。侍，侍奉。  
②居：平日、平时。③则：那么，就。④以：动词，做。

部分解：第一部分（从开头到“则何以哉”）：写孔子问志。

【2】子路率尔<sup>⑤</sup>而对曰：“千乘之国<sup>⑥</sup>，摄乎<sup>⑦</sup>大国之间，加之以师旅<sup>⑧</sup>，因之以饥馑<sup>⑨</sup>；由也为之，比及三年，可使有勇，且知方<sup>⑩</sup>也。”

夫子哂<sup>⑪</sup>之。

“求！尔何如？”

对曰：“方<sup>⑫</sup>六七十，如<sup>⑬</sup>五六十，求也为之，比及三年，可使足<sup>⑭</sup>民。如<sup>⑮</sup>其<sup>⑯</sup>礼乐，以<sup>⑰</sup>俟<sup>⑱</sup>君子。”

“赤！尔何如？”

对曰：“非日能<sup>⑲</sup>之，愿学焉。宗庙之事，如会<sup>⑳</sup>同<sup>㉑</sup>，端章甫<sup>㉒</sup>，愿<sup>㉓</sup>为小相<sup>㉔</sup>焉<sup>㉕</sup>。”

“点！尔何如？”

鼓<sup>㉖</sup>瑟<sup>㉗</sup>希<sup>㉘</sup>，铿尔，舍<sup>㉙</sup>瑟而作<sup>㉚</sup>，对曰：“异乎三子者之撰<sup>㉛</sup>。”

子曰：“何伤<sup>㉜</sup>乎<sup>㉝</sup>？亦各言其志也。”

曰：“莫春<sup>㉞</sup>者，春服既成，冠者五六人，童子六七十<sup>㉟</sup>，浴乎沂，风乎舞雩，咏而归。”

夫子喟然<sup>㊱</sup>叹曰：“吾与<sup>㊲</sup>点也！”

注释：⑤率尔：急遽而不加考虑的样子。尔，相当于“然”。⑥千乘(shèng)之国：有一千辆兵车的诸侯国。在春秋后期，千乘之国是中等国家。乘，古时一车四马为一乘。⑦乎：于，在。⑧加之以师旅：有军队来攻打它。师旅，指军队。古时两千五百人为一师，五百人为一旅。⑨因之以饥馑：接下来又有饥荒。因，接续。饥馑，泛指饥荒。⑩方：合乎礼义的行事准则。⑪哂(shěn)：微笑。⑫方：计量面积用语，多用以

【1】

译文：子路、曾皙、冉有、公西华陪(孔子)坐着。

孔子说：“因为我年纪比你们大一点，(你们)不要因我(年长)就不敢说话了。(你们)平日说：‘不了解我呀！’假如有人了解你们，那么(你们)打算怎么做呢？”

【2】

译文：子路不假思索地回答说：“有一千辆兵车的诸侯国，夹在(几个)大国的中间，有军队来攻打它，接下来又有饥荒；(如果)让我治理这个国家，等到三年工夫，就可以使人有保卫国家的勇气，而且懂得合乎礼义的行事准则。”

孔子对他示以微笑。

“冉有，你怎么样？”

(冉有)回答说：“一个纵横六七十里或五六十里(的小国)，(如果)让我去治理，等到三年，可以使人民富足。至于礼乐教化，(自己的能力是不够的，)那就得等待君子(来推行了)。”

“公西华，你怎么样？”

(公西华)回答说：“不敢说我能胜任，但是愿意在这方面学习。诸侯祭祀祖先的事，或者是诸侯朝见天子的时候，我愿意穿着礼服，戴着礼帽，做一个小小的司仪。”

“曾皙，你怎么样？”

(曾皙)弹奏瑟的声音(渐渐)稀疏，铿的一声停止，(他)把瑟放下，站起来，回答说：“我和他们三人为政的才能不一样。”

孔子说：“有什么关系呢？不过是各自谈谈自己的志向。”

计量土地,后加表示长度的数词或数量词,表示纵横若干长度的意思。⑬如:或者。⑭足:富足。⑮如:至于。⑯其:那。⑰以:连词,表期望。⑱俟:等待。⑲能:胜任、能做到。⑳会:诸侯在非规定时间朝见天子。㉑同:诸侯一起朝见天子。㉒端章甫:穿着礼服,戴着礼帽。这是做小相(xiàng)时的穿戴。端,古代的一种礼服。章甫,古代的一种礼帽。端和章甫在这里都用作动词。㉓愿:愿意。㉔相:诸侯祭祀、会盟或朝见天子时,主持赞礼的司仪官。㉕焉:兼词,于是,在这些场合里。㉖鼓:弹奏。㉗瑟:古乐器。㉘希:同“稀”,稀疏。㉙舍:放下。㉚作:起身、站起来。㉛撰:才能。这里指为政的才能。一说,讲述、解说。㉜何伤:何妨。意思是有什么关系呢。㉝乎:语气词,呢。㉞莫(mù)春:即暮春,农历三月。莫,同“暮”。㉟冠(guàn)者五六人,童子六七人:几个成人,几个孩子。五六、六七,都是虚数。㊱喟(kuì)然:叹息的样子。㊲与:赞成。

**部分解:**第二部分(从“子路率尔而对曰”到“吾与点也”):写弟子述志。

**【3】**三子者出,曾皙后<sup>⑳</sup>。曾皙曰:“夫三子者之言何如?”

子曰:“亦各言其志也已矣。”

曰:“夫子何<sup>㉑</sup>哂由也?”

曰:“为国以礼,其言不让<sup>㉒</sup>,是故哂之。”

“唯求则非邦也与<sup>㉓</sup>?”

“安见方六七十如五六十而非邦也者?”

“唯赤则非邦也与?”

“宗庙会同,非诸侯而何?赤也为之小,孰能为之大?”

**注释:**⑳后:走(落)在后面。㉑何:为什么。㉒为国以礼,其言不让:治国要用礼,(可是)他(仲由)的话毫不谦逊。以,靠,用。让,谦逊。㉓也与:语气助词,表示疑问。

**部分解:**第三部分(从“三子者出”到结束):写孔子评志。

(曾皙)说:“暮春时节,春天的衣服已经穿定了,(我和)五六个成年人,六七个少年,到沂水里游游泳,在舞雩台上吹吹风,唱着歌回家。”

孔子长叹一声说:“我赞成曾皙的想法呀!”

### 【3】

**译文:**子路、冉有、公西华都出去了,曾皙最后走。曾皙问(孔子):“他们三个人的话怎么样?”

孔子说:“也不过是各自谈谈自己的志向罢了。”

(曾皙)说:“您为什么笑仲由呢?”

(孔子说):“治国要用礼,(可是)他的话毫不谦逊,所以我笑他。”

“难道冉有讲的不是国家的事吗?”

“怎见得纵横六七十里或五六十里(的小国)不是国家呢?”

“难道公西华讲的不是诸侯国的事吗?”

“宗庙祭祀、朝见天子,不是诸侯国的事又是什么呢?如果公西华只能给诸侯做一个小相,那么谁能做大相呢?”

## 齐桓晋文之事

### 文本分析

【1】齐宣王<sup>①</sup>问曰：“齐桓、晋文<sup>②</sup>之事可得闻乎？”

孟子对曰：“仲尼<sup>③</sup>之徒无道<sup>④</sup>桓文之事者，是以后世无传焉，臣未之闻也。无以，则王<sup>⑤</sup>乎？”

曰：“德何如则可以王矣？”

曰：“保民而王，莫之能御<sup>⑥</sup>也。”

曰：“若寡人者，可以保民乎哉？”

曰：“可。”

曰：“何由知吾可也？”

曰：“臣闻之胡龔<sup>⑦</sup>曰：王坐于堂上，有牵牛而过堂下者，王见之，曰：‘牛何之<sup>⑧</sup>？’对曰：‘将以衅钟<sup>⑨</sup>。’王曰：‘舍之！吾不忍其觳觫<sup>⑩</sup>，若无罪而就<sup>⑪</sup>死地。’对曰：‘然则<sup>⑫</sup>废衅钟与？’曰：‘何可废也？以羊易<sup>⑬</sup>之。’不识有诸<sup>⑭</sup>？”

曰：“有之。”

曰：“是心足以王<sup>⑮</sup>矣。百姓皆以王为爱<sup>⑯</sup>也，臣固知王之不忍也。”

王曰：“然，诚有百姓者<sup>⑰</sup>。齐国虽褊小<sup>⑱</sup>，吾何爱一牛？即不忍其觳觫，若无罪而就死地，故以羊易之也。”

曰：“王无异<sup>⑲</sup>于百姓之以王为爱也。以小易大，彼恶知之<sup>⑳</sup>？王若隐<sup>㉑</sup>其无罪而就死地，则牛羊何择<sup>㉒</sup>焉？”

王笑曰：“是诚何心哉？我非爱其财而易之以羊也，宜乎百姓之谓我爱也<sup>㉓</sup>。”

曰：“无伤<sup>㉔</sup>也，是乃仁术<sup>㉕</sup>也，见牛未见羊也。君子之于禽兽也，见其生，不忍见其死；闻其声，不忍食其肉。是以君子远庖厨<sup>㉖</sup>也。”

王说<sup>㉗</sup>，曰：“《诗》云：‘他人有心，予忖度之<sup>㉘</sup>。’夫子之谓也<sup>㉙</sup>。夫我乃行之，反而求之，不得吾心。夫子言之，于我心有戚戚<sup>㉚</sup>焉。此心之所以合于王者，何也？”

曰：“有复<sup>㉛</sup>于王者曰：‘吾力足以举百钧<sup>㉜</sup>，而不足以举一羽；明足以察秋毫<sup>㉝</sup>之末，而不见舆薪<sup>㉞</sup>。’则王许之乎<sup>㉟</sup>？”

曰：“否。”

“今恩足以及禽兽，而功不至于百姓者，独何与<sup>㊱</sup>？然则一羽之不举，为不用力焉；舆薪之不见，为不用明焉；百姓之不见保<sup>㊲</sup>，为不用恩焉。故王之不王<sup>㊳</sup>，不为也，非不能也。”

### 【1】

译文：齐宣王问（孟子）：“齐桓公、晋文公（称霸）的事，可以讲给我听听吗？”

孟子回答：“孔子的弟子中没有讲述齐桓公、晋文公的事情的人，因此后世没有流传，我没有听说过这事。如果一定要说一说，那么还是说说行王道的事吧！”

（齐宣王）问：“要有什么样的德行，才可以称王于天下呢？”

（孟子）说：“使人民安定才能称王，没有人可以抵御他。”

（齐宣王）问：“像我这样的人，能够安抚百姓吗？”

（孟子）说：“可以。”

（齐宣王）追问：“从哪知道我可以呢？”

（孟子）说：“我从胡龔那听说：您坐在大殿上，有个人牵牛从殿下走过，您看见这个人，问道：‘牛（牵）到哪里去？’（那人）回答说：‘准备用它（的血）来涂在钟上行祭。’您说：‘放了它！我不忍看到它那恐惧战栗的样子，这样没有罪过却走向死地。’（那人问）道：‘既然这样，那么（需要）废弃祭钟的仪式吗？’（您）说：‘怎么可以废除呢？用羊来替换它。’不知道有没有这件事？”

（齐宣王）说：“有这事。”

（孟子）说：“这样的心就足以称王于天下了。百姓都认为大王吝惜（一头牛），（但是）我知道您是出于不忍心（的缘故）。”

齐宣王说：“是的，的确有（对我有这种误解的）百姓。虽然齐国土地狭小，我怎么至于吝惜一头牛？就是因为不忍看它那恐惧战栗的样子，就这样没有罪过却要走向死亡的地方，因此用羊去换它。”

（孟子）说：“您不要对百姓认为您是吝啬的而感到奇怪。以小（的动物）换大（的动物），他们怎么知道（您的想法）呢？您如果痛惜它没有罪过却要走向死亡的地方，那么牛和羊有什么区别呢？”

曰：“不为者与不能者之形何以异<sup>③</sup>？”

曰：“挟太山以超北海<sup>④</sup>，语人曰：‘我不能。’是诚不能也。为长者折枝<sup>⑤</sup>，语人曰：‘我不能。’是不为也，非不能也。故王之不王，非挟太山以超北海之类也；王之不王，是折枝之类也。老吾老，以及人之老<sup>⑥</sup>；幼吾幼，以及人之幼：天下可运于掌<sup>⑦</sup>。《诗》云：‘刑于寡妻，至于兄弟，以御于家邦<sup>⑧</sup>。’言举斯心加诸彼而已<sup>⑨</sup>。故推恩足以保四海，不推恩无以保妻子。古之人所以大过<sup>⑩</sup>人者，无他焉，善推其所为而已矣。今恩足以及禽兽，而功不至于百姓者，独何与？权<sup>⑪</sup>，然后知轻重；度<sup>⑫</sup>，然后知长短。物皆然，心为甚。王请度<sup>⑬</sup>之！”

注释：①齐宣王：名辟疆，战国时齐国国君。

②齐桓、晋文：即齐桓公小白和晋文公重耳，春秋时二人先后称霸，为当时诸侯盟主。齐宣王有志效法齐桓公、晋文公，称霸于诸侯，故以此问孟子。

③仲尼：孔子的字。④道：述说，传述。⑤王(wàng)：行王道以统一天下。⑥莫之能御：没有人能抵御他。御，抵御。⑦胡龔(hé)：齐宣王的近臣。⑧之：往。⑨衅(xìn)钟：古代新钟铸成，宰杀牲口，取血涂钟行祭，叫作“衅钟”。⑩觳觫(hú sù)：形容恐惧战栗的样子。⑪就：走向。⑫然则：既然如此，那么就。⑬易：替换。⑭诸：“之乎”的合音。⑮足以王(wàng)：足够用来称王天下。

⑯爱：吝惜，舍不得。⑰诚有百姓者：的确有(对我有这种误解的)百姓。诚，的确，确实。⑱褊(biǎn)小：狭小。⑲异：对……感到奇怪。⑳彼恶(wū)知之：他们怎么知道呢？恶，疑问代词，怎么、哪里。

㉑隐：痛惜，哀怜。㉒择：区别。㉓宜乎百姓之谓我爱也：百姓认为我吝惜是理所当然的啊。㉔无伤：没有什么妨碍，此处译为没有什么关系。㉕仁术：仁道，行仁政的方式。㉖庖厨：厨房。㉗说：同“悦”，高兴。㉘他人有心，予忖度(cǔnduó)之：语出《诗经·小雅·巧言》。意思是别人有什么心思，我能够揣测到。忖度，揣测。

㉙齐宣王说：“没有什么关系，这是体现了仁道，(原因在于您)看到了牛而没看到羊。有道德的人对于飞禽走兽，看见它活着，便不忍心看它死；听到它(哀鸣)的声音，便不忍心吃它的肉。因此君子远离厨房。”

齐宣王高兴了，说：“《诗经》说：‘别人有什么心思，我能够揣测到。’(这话)说的就是您(这样的人)啊。我这样做了，回头再去想它，却想不出是为什么。先生您说的这些，对于我的内心真是有所触动啊。这种心符合王道的原因是什么呢？”

(孟子)说：“(假如)有人禀报大王说：‘我的力气足以举起三千斤，却不能够举起一根羽毛；(我的)视力足以看清鸟兽秋天所生的细毛的尖端，却看不到整车的柴火。’那么大王您相信吗？”

(齐宣王)说：“不相信。”

(孟子说：)“如今您的恩德足以推及禽兽，而老百姓却享受不到您的恩德，却是为什么呢？这样看来，举不起一根羽毛，是不用力气的缘故；看不见整车的柴火，是不用目力的缘故；老百姓没有受到爱护，是不肯布施恩德的缘故。所以大王您不能以王道统一天下，是不肯干，而不是不能干。”

(齐宣王)说：“不肯干与不能干在表现上怎样区分？”

(孟子)说：“挟着泰山跃过渤海，告诉别人说：‘我做不到。’这确实是做不到。为长者按摩肢体，告诉别人说：‘我做不到。’这是不肯做，而不是不能做。所以大王不能统一天下，不属于挟泰山跃过渤海这一类的事；大王不能统一天下，属于为长者按摩肢体一类的事。敬爱自家的老人，从而推广到(敬爱)别人家的老人；爱护自家的小

—— 4 ——

②9 夫子之谓也：(这话)说的就是您(这样的人)啊。夫子，古代对男子的尊称，这里指孟子。③0 戚戚：内心有所触动的样子。③1 复：禀报。③2 钧：古代重量单位，三十斤为一钧。③3 秋毫：鸟兽秋天所生的细毛。③4 舆薪：整车的柴火。③5 王许之乎：大王相信这话吗？许，相信。③6 独何与：却是为什么呢？独，偏偏、却。③7 见保：受到爱护。见，表示被动。③8 王之不王：大王不能以王道统一天下。第二个王是动词。③9 异：区分。④0 北海：指齐国北边的渤海。④1 折枝：按摩肢体。枝，同“肢”，肢体。一说“折枝”指弯腰行礼。另一说“折枝”即折取树枝。均喻指常人较易办到的事情。④2 老吾老，以及人之老：第一个“老”字用作动词，敬爱；第二、三个“老”字为名词，指老人。其下句“幼吾幼，以及人之幼”中的“幼”字用法与此相同。④3 天下可运于掌：天下可以在手掌上转动。比喻天下很容易治理。④4 “刑于”句：语出《诗经·大雅·思齐》。意思是给自己的妻子做榜样，推广到兄弟，进而治理好家和国。刑，同“型”，典范、榜样，这里用作动词，做榜样。寡妻，正妻，一说为贤妻。御，治理。④5 言举斯心加诸彼而已：这是说拿这样的心思施加到别人身上罢了。④6 大过：大大超过。④7 权：称量。④8 度(duó)：丈量。④9 度(duó)：思量，揣度。

**部分解：**第一部分(第1~20段)：孟子通过列举齐宣王“以羊易牛”的故事，提出齐宣王在治国过程中未实行王道，不是不能，而是不为，并指出正确方向：推恩。

**【2】**“抑<sup>⑤</sup>王兴甲兵，危士臣，构怨于诸侯，然后快于心与？”

王曰：“否，吾何快于是？将以求吾所大欲也。”

曰：“王之所大欲，可得闻与？”

王笑而不言。

孩，从而推广到(爱护)别人家的小孩：(照此理去做，)要统一天下就如同在手掌上转动东西一样容易。《诗经》说：‘(做国君的)给自己的妻子做榜样，推广到兄弟，进而治理好家和国。’这是说拿这样的心思施加到别人身上罢了。所以，推广恩德足以安抚四海百姓，不推广恩德连妻子儿女都安抚不了。古代圣人大大超过别人的原因，没别的，善于推广他们(好)的行为罢了。如今(您的)恩德足以推广到禽兽身上，老百姓却得不到您的好处，这究竟是什么原因呢？用秤称，才能知道轻重；用尺量，才能知道长短。任何事物都是如此，人心更是这样。大王，您请思量一下吧！

## 【2】

**译文：**“难道说(大王)您发动战争，使将士处于险境，与各诸侯国结怨，这样心里才痛快吗？”

齐宣王说：“不是的，我怎么会这样做才痛快呢？我是打算用这办法求得我最想要的东西。”

(孟子)说：“您最想要的东西是什么，(我)可以听听吗？”

齐宣王只是笑却不说话。

(孟子)说：“是因为美味的食物不够吃呢？轻软暖和的衣服不够穿呢？还是因为绚丽的颜色不够看呢？美妙的音乐不够听呢？左右受宠爱的人不够用呢？(这些)您的大臣们都能充分地提供给大王，难道大王真是为了这些吗？”

(齐宣王)说：“不是，我不是为了这些。”

曰：“为肥甘<sup>⑤①</sup>不足于口与？轻暖<sup>⑤②</sup>不足于体与？抑为采色不足视于目与？声音不足听于耳与？便嬖<sup>⑤③</sup>不足使令于前与？王之诸臣皆足以供之，而王岂为是哉？”

曰：“否，吾不为是也。”

曰：“然则王之所大欲可知已：欲辟<sup>⑤④</sup>土地，朝<sup>⑤⑤</sup>秦楚，莅<sup>⑤⑥</sup>中国而抚<sup>⑤⑦</sup>四夷也。以若所为，求若所欲，犹缘木而求鱼<sup>⑤⑧</sup>也。”

王曰：“若是其甚<sup>⑤⑨</sup>与？”

曰：“殆<sup>⑥⑩</sup>有甚焉。缘木求鱼，虽不得鱼，无后灾；以若所为，求若所欲，尽心力而为之，后必有灾。”

曰：“可得闻与？”

曰：“邹<sup>⑥⑪</sup>人与楚人战，则王以为孰胜？”

曰：“楚人胜。”

曰：“然则小固不可以敌大，寡固不可以敌众，弱固不可以敌强。海内之地，方千里者九，齐集<sup>⑥⑫</sup>有其一。以一服八，何以异于邹敌楚哉？盖<sup>⑥⑬</sup>亦反其本矣？今王发政施仁<sup>⑥⑭</sup>，使天下仕者皆欲立于王之朝，耕者皆欲耕于王之野，商贾皆欲藏于王之市，行旅皆欲出于王之涂<sup>⑥⑮</sup>，天下之欲疾其君者皆欲赴诉<sup>⑥⑯</sup>于王。其若是，孰能御之？”

**注释：**⑤①抑：表示反问，相当于“难道”。⑤②肥甘：指美味的食物。⑤③轻暖：指轻软暖和的衣服。⑤④便嬖(piánbì)：君主左右受宠爱的人。⑤⑤辟：开辟。⑤⑥朝：使……朝见。⑤⑦莅(lì)：统治。⑤⑧抚：安抚，使……归顺。⑤⑨缘木而求鱼：爬上树去找鱼。比喻方向、方法不对，一定达不到目的。⑤⑩甚：厉害。⑥⑪殆：恐怕，可能。⑥⑫邹：当时的一个小国，在今山东邹城、滕州一带。⑥⑬集：集聚，这里指总计面积。⑥⑭盖(hé)：同“盍”，何不。⑥⑮发政施仁：发布政令，施行仁政。⑥⑯涂：同“途”，道路。⑥⑰赴诉：奔走求告。

**部分解：**第二部分(第21~33段)：反面论述“霸道”的危害，敦促齐宣王放弃“霸道”，改为“发政施仁”。

(孟子)说：“既然如此，那么大王所最想得到的东西便知道了：是想开辟疆土，使秦、楚来朝见，统治中原地区，安抚四方的各民族。(但是)以这样的做法，去谋求这样的理想，就像爬上树去找鱼一样。”

齐宣王说：“真的像(你说的)这么严重吗？”

(孟子)说：“恐怕比这还严重。爬上树去抓鱼，虽然抓不到鱼，却没有什后祸；假使用这种做法，去谋求这样的理想，又尽心尽力地去干，结果必然有灾祸。”

(齐宣王)说：“(这是什么道理，)可以让我听听吗？”

(孟子)说：“(如果)邹国和楚国打仗，那您认为谁胜呢？”

(齐宣王)说：“楚国会胜。”

(孟子)说：“那么，小国本来不可以与大国为敌，人少的国家本来不可以与人多的国家为敌，弱国本来不可以与强国为敌。天下的土地，纵横各一千多里的地方有九块，齐国的土地总算起来，也只有九分之一。以一份力量去降服八份，这与邹国和楚国打仗有什么不同呢？为什么不回到根本上来呢？(如果)您现在发布政令，施行仁政，使得天下当官的都想到您的朝廷来做官，种田的都想到您的田野来耕作，做生意的人都想(把货物)储存在大王的市场上，旅行的人都想走在大王的道路上，各国那些憎恨他们君主的人都想跑来向您求告。如果像这样，谁还能抵挡您呢？”

### 【3】

**译文：**齐宣王说：“我糊涂，不能达到这一步。希望先生您帮助(我实现)我的志愿，明确地指教我。我虽然愚钝，请(让我)试行。”

【3】王曰：“吾惛<sup>⑥7</sup>，不能进于是矣。愿夫子辅吾志，明以教我。我虽不敏，请尝试之。”

曰：“无恒产<sup>⑥8</sup>而有恒心者，惟士为能。若民，则无恒产，因无恒心。苟无恒心，放辟邪侈，无不为已<sup>⑥9</sup>。及陷于罪，然后从而刑之，是罔民<sup>⑦0</sup>也。焉有仁人在位，罔民而可为也？是故明君制<sup>⑦1</sup>民之产，必使仰足以事父母，俯足以畜<sup>⑦2</sup>妻子，乐岁<sup>⑦3</sup>终身饱，凶年<sup>⑦4</sup>免于死亡；然后驱而之善<sup>⑦5</sup>，故民之从之也轻<sup>⑦6</sup>。今也制民之产，仰不足以事父母，俯不足以畜妻子，乐岁终身苦，凶年不免于死亡。此惟救死而恐不赡<sup>⑦7</sup>，奚暇治<sup>⑦8</sup>礼义哉？王欲行之，则盍<sup>⑦9</sup>反其本矣：五亩之宅，树之以桑，五十者可以衣帛<sup>⑧0</sup>矣；鸡、豚、狗、彘<sup>⑧1</sup>之畜，无失其时<sup>⑧2</sup>，七十者可以食肉矣；百亩之田<sup>⑧3</sup>，勿夺其时，八口之家可以无饥矣；谨庠序<sup>⑧4</sup>之教，申<sup>⑧5</sup>之以孝悌之义，颁白者<sup>⑧6</sup>不负戴于道路矣。老者衣帛食肉，黎民<sup>⑧7</sup>不饥不寒，然而不王者，未之有也。”

注释：⑥7 惛(hūn)：不明事理，糊涂。⑥8 恒产：可以长久维持生活的固定财产。⑥9 放辟(pì)邪侈，无不为已：不遵守礼义法度，无所不为。放，放纵。辟，不正。侈，过度。⑦0 罔民：陷害百姓。罔，同“网”，张网捕捉，比喻陷害。⑦1 制：规定。⑦2 畜(xù)：养活。⑦3 乐岁：丰年。⑦4 凶年：荒年。与“乐岁”相对。⑦5 之善：向善。⑦6 轻：容易。⑦7 赡(shàn)：足。⑦8 治：讲求。⑦9 盍：何不。⑧0 帛：丝织品。⑧1 彘(zhì)：猪。⑧2 时：季节。这里指家禽家畜生长繁殖的时节。⑧3 百亩之田：相传周代实行井田制，一家可分得耕田一百亩。⑧4 庠(xiáng)序：古代的地方学校，后泛指学校。⑧5 申：申诫，告诫。⑧6 颁白者：头发花白的老人。颁，同“斑”。⑧7 黎民：黑头发的民众。这里指少壮者，与上文老者对举。

部分解：第三部分(第34~35段)：列举一系列治国措施。

(孟子)说：“没有可以长久维持生活的固定财产却常有善心，只有有志之士才能做到。至于老百姓，没有固定的产业，因而就没有长久不变的善心。如果没有长久不变的善心，(就会)不遵守礼义法度，无所不为。等到(他们)犯了罪，接着就处罚他们，这样做是陷害百姓。哪有仁爱的君主掌权，去做这种陷害百姓的事呢？所以英明的君主规定老百姓的产业，一定使他们上能赡养父母，下能养活妻子儿女，丰年时能丰衣足食，荒年也不至于饿死；这样之后驱使人们向善，所以老百姓很容易地跟着国君走。如今规定人民的产业，上不能赡养父母，下不能养活妻子儿女，丰年也总是生活在困苦之中，荒年免不了要饿死。这样只是使自己摆脱死亡恐怕都不能够，哪里还顾得上讲求礼义呢？大王真想施行仁政，为什么不回到根本上来：(给每家)五亩地的住宅，种上桑树，五十岁的人就可以穿丝织的衣服了；鸡、小猪、狗、大猪这些家畜，不要错过(喂养繁殖的)时节，七十岁的人就可以有肉吃了；一百亩的田地，不要(因劳役)耽误了农时，八口人的家庭就可以不挨饿了；慎重办理学校教育，用孝顺父母、敬爱兄长的道理告诫教导他们，头发花白的老人不会在路上背着或顶着东西。老年人穿上丝织的衣服吃上肉，老百姓不挨饿受冻，如果这样还不能统一天下，那是没有的(事情)。”

## 庖丁解牛

### 文本分析

【1】庖丁<sup>①</sup>为文惠君<sup>②</sup>解牛，手之所触，肩之所倚，足之所履，膝之所踦<sup>③</sup>，砉<sup>④</sup>然向然，奏刀騞<sup>⑤</sup>然，莫不中音。合于《桑林》<sup>⑥</sup>之舞，乃中《经首》<sup>⑦</sup>之会。

注释：①庖(páo)丁：名为“丁”的厨师。一说即厨师，“丁”指从事专门劳动的人。②文惠君：即梁惠王，战国时魏国国君。③踦(yǐ)：抵住，指宰牛之时用膝盖抵住牛。④砉(xū)：拟声词，皮肉筋骨分离的声音。⑤騞(huō)：拟声词，插刀裂物的声音。⑥《桑林》：传说中商汤时的乐曲名。⑦《经首》之会：《经首》，传说中尧时的乐曲名。会，节奏。

段解：第1段：描写庖丁解牛的场面，突出庖丁的技术高超。

【2】文惠君曰：“嘻，善哉！技盖<sup>⑧</sup>至此乎？”

注释：⑧盖：同“盍(hé)”，何、怎么。

段解：第2段：写梁惠王的夸赞和提问。

【3】庖丁释刀对曰：“臣之所好者道也，进<sup>⑨</sup>乎技矣。始臣之解牛之时，所见无非牛者；三年之后，未尝见全牛也。方今之时，臣以神遇而不以目视，官知止而神欲行<sup>⑩</sup>。依乎天理<sup>⑪</sup>，批大郤<sup>⑫</sup>，导大窾<sup>⑬</sup>，因其固然<sup>⑭</sup>，技经肯綮之未尝<sup>⑮</sup>，而况大辄<sup>⑯</sup>乎！良庖岁更刀，割<sup>⑰</sup>也；族<sup>⑱</sup>庖月更刀，折<sup>⑲</sup>也。今臣之刀十九年矣，所解数千牛矣，而刀刃若新发于硎<sup>⑳</sup>。彼节者有间<sup>㉑</sup>，而刀刃者无厚；以无厚入有间，恢恢乎<sup>㉒</sup>其于游刃必有余地矣！是以十九年而刀刃若新发于硎。虽然，每至于族<sup>㉓</sup>，吾见其难为，怵然<sup>㉔</sup>为戒，视为止，行为迟，动刀甚微。謦<sup>㉕</sup>然已解，如土委<sup>㉖</sup>地。提刀而立，为之四顾，为之踌躇满志，善<sup>㉗</sup>刀而藏之。”

【1】

译文：庖丁给梁惠王宰牛，手接触的地方，肩膀倚靠的地方，脚踩的地方，膝盖抵住的地方，砉砉作响，进刀时发出“騞”的声音，没有不合乎音律的。合乎(汤时)《桑林》舞乐的节奏，又合乎(尧时)《经首》乐曲的节奏。

【2】

译文：梁惠王说：“嘻，好啊！（你解牛的）技术怎么会高超出这种程度啊？”

【3】

译文：庖丁放下刀回答说：“我追求的是自然的规律，已经超过一般的技术了。起初我宰牛的时候，眼里看到的只是（完整的）牛；三年以后，再未见过完整的牛了。现在，我只用精神去和牛接触，而不用眼睛去看，感觉器官的作用停止了，而精神在活动。依照牛体的自然结构，击入大的（筋骨连接处的）缝隙，引刀进入（骨节之间的）空处，顺着牛体本来的结构，脉络相连和筋骨相结合的地方，不曾拿刀去尝试，更何况大骨呢！技术好的厨师每年更换一把刀，是割断筋肉而把刀割坏的；技术一般的厨师每月就得更换一

**注释:**⑨进:超过。⑩官知止而神欲行:感觉器官的作用停止了,而精神在活动。意思是,解牛时可以不使用感觉器官,而只靠精神活动来行事。神欲,精神活动。⑪天理:这里指牛体的自然结构。⑫批大郤(xì):击入大的(筋骨连接处的)缝隙。批,击。郤,同“隙”,空隙。⑬导大窾(kuǎn):引刀进入(骨节之间的)空处。导,引导,这里指引刀进入。窾,空隙。⑭因其固然:顺着牛体本来的结构。⑮技经肯綮(qìng)之未尝:脉络相连和筋骨相结合的地方,不曾拿刀去尝试。意思是,用刀的技术高超,从不经过容易使刀口钝折的地方。技,应是“枝”字,指支脉。经,指经脉。肯,附在骨上的肉。綮,筋骨结合处。⑯軋(gū):大骨。⑰割:割肉。⑱族:众。⑲折:断,指用刀砍断骨头。⑳砠(xíng):磨刀石。㉑间:空隙。㉒恢恢乎:宽绰的样子。㉓族:(筋骨)交错聚结的地方。㉔怵(chù)然:戒惧的样子。㉕謦(huò):拟声词,迅速裂开声音。这里形容骨与肉分开的声音。㉖委:散落,卸落。㉗善:这里指揩拭。

**段解:**第3段:写庖丁技术高超的原因。

**【4】**文惠君曰:“善哉!吾闻庖丁之言,得养生<sup>⑳</sup>焉。”

**注释:**⑳养生:指养生之道。

**段解:**第4段:从故事中引出养生之道。

把刀,是砍断骨头而将刀砍坏的。如今,我的刀用了十九年了,所宰的牛有几千头了,但刀刃锋利得就像刚从磨刀石上磨出来的一样。那牛骨节间有空隙,而刀刃(很薄,几乎)没有厚度;用没有厚度的刀刃插入有空隙的骨节,宽宽绰绰的,那么刀刃的运转必然是有余地的啊!因此十九年了刀刃还像刚从磨刀石上磨出来的一样。虽然是这样,每当碰到(筋骨)交错聚结的地方,我看到那里很难下刀,就小心翼翼地提高警惕,眼睛因为(筋骨交错聚结的地方)而凝视不动,动作也因此慢下来,动起刀来非常轻。哗啦一声,牛的骨和肉一下子就分开了,就像泥土散落在地上一样。(我)提着刀站立起来,为此举目四望,为此悠然自得,心满意足,然后把刀揩拭干净收起来。”

**【4】**

**译文:**梁惠王说:“好啊!我听了庖丁的这番话,懂得了养生之道了。”

## 2 烛之武退秦师

### 文本分析

**【1】**晋侯、秦伯<sup>①</sup>围郑,以其无礼于晋<sup>②</sup>,且<sup>③</sup>贰于楚<sup>④</sup>也。晋军<sup>⑤</sup>函陵<sup>⑥</sup>,秦军汜南<sup>⑦</sup>。

**注释:**①晋侯、秦伯:指晋文公和秦穆公。秦穆公(?—前621),名任好,秦国国君,春秋五霸之一。②无礼于晋:指晋文公早年出亡经过郑国时,郑国没有以应有的礼遇对待他。③且:连词,并且。④贰于楚:指郑国依附于晋的同时又亲附于楚。贰,从属二主。⑤军:名词用作动词,驻扎。⑥函陵:郑国地名,在今河南新郑北。

**【1】**

**译文:**晋文公和秦穆公联合围攻郑国,因为郑国曾对晋文公无礼,并且在与晋国结盟的情况下又亲附于楚。晋军驻扎在函陵,秦军驻扎在汜水的南面。

⑦汜(fán)南:汜水的南面,也属郑地。

**段解:**第1段:交代秦、晋围郑的原因和紧迫形势。为下文写烛之武的临危受命蓄势。

**【2】**佚之狐<sup>⑧</sup>言于郑伯曰<sup>⑨</sup>：“国危<sup>⑩</sup>矣，若<sup>⑪</sup>使<sup>⑫</sup>烛之武见秦君，师必退<sup>⑬</sup>。”公从<sup>⑭</sup>之。辞曰：“臣之<sup>⑮</sup>壮也，犹<sup>⑯</sup>不如人；今老矣，无能为<sup>⑰</sup>也已<sup>⑱</sup>。”公曰：“吾不能早用<sup>⑲</sup>子，今急而求子，是<sup>⑳</sup>寡人之过<sup>㉑</sup>也。然<sup>㉒</sup>郑亡，子亦有不利焉<sup>㉓</sup>。”许<sup>㉔</sup>之。

**注释:**⑧佚(yì)之狐:郑国大夫。⑨言于……曰:固定结构,对……说。⑩危:形容词,危险。⑪若:连词,假如。⑫使:动词,派遣。⑬退:动词,撤退。⑭从:动词,听从,同意。⑮之:助词,用在主谓之间,取消句子的独立性。⑯犹:连词,尚且。⑰为:动词,干,做。⑱也已:语气助词,表示确定。⑲用:动词,任用,重用。⑳是:代词,这。㉑过:过错。㉒然:连词,表转折,然而。㉓焉:语气词,表陈述语气。㉔许:动词,答应。

**段解:**第2段:写烛之武临危受命。他在郑伯一番诚意和透彻的分析下,抛开个人感伤和利益,承担起关系国家生死存亡的重任,体现了烛之武的深明大义。

**【3】**夜<sup>㉕</sup>缒<sup>㉖</sup>而出,见秦伯,曰:“秦、晋围郑,郑既知亡矣。若亡郑而有益于君,敢<sup>㉗</sup>以烦执事<sup>㉘</sup>。越国以鄙远<sup>㉙</sup>,君知其难也,焉用亡郑以陪<sup>㉚</sup>邻?邻之厚,君之薄也。若舍<sup>㉛</sup>郑以为东道主<sup>㉜</sup>,行李<sup>㉝</sup>之往来,共<sup>㉞</sup>其乏困<sup>㉟</sup>,君亦无所害。且君尝为<sup>㊱</sup>晋君赐<sup>㊲</sup>矣,许君焦、瑕,朝济<sup>㊳</sup>而夕设版<sup>㊴</sup>焉,君之所知也。夫晋,何厌<sup>㊵</sup>之有?既东封郑<sup>㊶</sup>,又欲肆<sup>㊷</sup>其西封,若不阙<sup>㊸</sup>秦,将焉<sup>㊹</sup>取之?阙秦以利晋,唯<sup>㊺</sup>君图<sup>㊻</sup>之。”秦伯说<sup>㊼</sup>,与郑人盟。使杞子、逢孙、杨孙戍<sup>㊽</sup>之,乃<sup>㊾</sup>还。

**注释:**⑲夜:名词用作状语,在夜里。⑳缒(zhuì):用绳子拴着人(或物)从上往下送。㉑敢:自言冒昧的谦辞。㉒执事:办事的官员,代指对方(秦穆公),表示恭敬。㉓鄙远:鄙,边邑,这里用作动词,把……当作边邑。远,这里指郑国。㉔陪:动词,增加。㉕舍:动词,放弃(围郑)。㉖东道主:名词,东方道路上(招待过客)的主人。㉗行李:名

**【2】**

**译文:**佚之狐对郑文公说:“国家处于危险之中,假如派烛之武去见秦伯,一定能说服他们撤退。”郑文公同意了。(烛之武)推辞说:“我壮年的时候,尚且不如别人;现在老了,不能干什么了。”郑文公说:“我早先没有重用您,现在危急之中来求您,这是我的过错。然而,郑国灭亡了,对您也不利。”(烛之武)就答应了。

**【3】**

**译文:**夜里郑国人用绳子把烛之武从城上放下去,去见秦伯,(烛之武)说:“秦国、晋国围攻郑国,郑国已经知道自己要灭亡了。如果灭掉郑国对您有好处,那就冒昧地用(亡郑这件事)麻烦您。越过别国而把远地当作边邑,您知道是困难的,哪里用得着灭掉郑国而给邻国增加土地呢?邻国的势力雄厚了,您秦国的势力(就)相对削弱了。如果(您)放弃(围攻)郑国而把它作为东方道路上(招待过客)的主人,秦国外交使者往来,郑国可以随时供给他们缺少的资粮,对您秦国来说,也没有什么害处。况且,您曾经给予晋公恩惠,(他)答应给您焦、瑕这两个地方,(然而,)他早上渡过黄河回国,晚上就修筑防御工事,这是您知道的。晋国有什么满足的呢?在东边使郑国成为它的边境之后,又想扩张它西边的疆界,如果不使秦国土地减少,将从哪里取得它所贪求的土地呢?秦国受损而晋国受益,希望您考虑这件事。”秦穆公高兴

词,外交使者。③④共:同“供”,供给。③⑤乏困:名词,缺少  
的资粮。③⑥为:动词,给予。③⑦赐:恩惠。这里指秦穆公  
曾派兵护送晋惠公回国的事。③⑧济:渡河。③⑨设版:修筑  
防御工事。版,指版筑的工事。④⑩厌:同“饜”,满足。  
④⑪封郑:使郑国成为它的疆界。封,疆界,这里用作动词,  
使……成为疆界。④⑫肆:动词,延伸、扩张。④⑬阙:侵损、  
削减。④⑭焉:从哪里。④⑮唯:表示希望、祈请。④⑯图:反复  
考虑,掂量。④⑰说:同“悦”,愉快。④⑱戍:动词,戍守,即守  
卫郑国。④⑲乃:副词,于是,就。

**段解:**第3段:写烛之武智退秦师。烛之武站在秦国的  
立场上,从灭掉郑国和保存郑国的利害关系以及秦、晋  
两国的历史关系进行分析,步步紧逼,层层深入地劝退  
秦师。

**【4】**子犯请<sup>⑤①</sup>击之。公曰:“不可。微<sup>⑤②</sup>夫人<sup>⑤③</sup>之力不  
及此<sup>⑤④</sup>。因<sup>⑤⑤</sup>人之力而敝<sup>⑤⑥</sup>之,不仁;失其所与<sup>⑤⑦</sup>,不知;以  
乱易整<sup>⑤⑧</sup>,不武<sup>⑤⑨</sup>。吾其<sup>⑤⑩</sup>还也。”亦去之<sup>⑥①</sup>。

**注释:**⑤①请:动词,请求。⑤②微:副词,表否定的假设  
或条件,没有。⑤③夫人:那个人,指秦穆公。⑤④及此:到这个  
地位。及,介词,到。此,代词,指晋文公回国继任国  
君。晋公子曾在外流亡十九年,得到秦穆公的帮助才回  
到晋国做了国君。⑤⑤因:介词,依靠。⑤⑥敝:动词,损害。  
⑤⑦所与:结交的人(或国家)。与,动词,结交、同盟。⑤⑧以  
乱易整:用混乱相攻取代和谐一致。以,介词,用。易,动  
词,取代。⑤⑨武:指使用武力所应遵守的道义准则。  
⑤⑩其:表示祈使。⑥①去之:离开郑国。之,代词,指郑国。

**段解:**第4段:写晋师撤离郑国。面对风云突变的局  
势,晋侯没有感情用事,而是表现出了清醒的头脑和理智  
的判断。这种隐忍不发、随机应变的胸怀和谋略,正是晋  
文公终成霸业的重要原因。

了,就同郑国订立了盟约。并派杞  
子、逢孙和杨孙帮郑国守卫,于是秦  
国就撤军了。

#### 【4】

**译文:**子犯请求袭击秦军。晋  
文公说:“不行。假如没有那个人的  
力量,我是到不了这个地位的。依  
靠别人的力量又反过来损害他,这  
是不仁义的;失掉自己的同盟者,这  
是不明智的;用混乱相攻取代和谐  
一致,这是不符合武德的。我们还  
是回去吧。”晋军也撤离了郑国。

### 3 鸿门宴

#### 文本分析

【1】沛公军<sup>①</sup>霸上，未得<sup>②</sup>与项羽相见。沛公左司马曹无伤使人言于项羽曰<sup>③</sup>：“沛公欲王<sup>④</sup>关中，使子婴为相，珍宝尽有<sup>⑤</sup>之。”项羽大怒，曰：“旦日飨<sup>⑥</sup>士卒，为击破沛公军！”当是时，项羽兵四十万，在新丰鸿门；沛公兵十万，在霸上。范增说<sup>⑦</sup>项羽曰：“沛公居山东<sup>⑧</sup>时，贪于财货，好美姬<sup>⑨</sup>。今入关，财物无所取，妇女无所幸<sup>⑩</sup>，此其志不在小<sup>⑪</sup>。吾令人望其气<sup>⑫</sup>，皆为龙虎，成五采，此天子气也。急击勿失！”

注释：①军：动词，驻扎。②得：动词，能够。

③言于……曰：对……说。④王(wàng)：称王。

⑤尽有：全部占有。尽，副词，全都。⑥飨：用酒食款待宾客。这里是“犒劳”的意思。⑦说：劝说。⑧山东：崤(xiáo)山以东，泛指东方六国之地。⑨姬：美女。⑩幸：指君主宠爱女子。⑪小：形容词用作名词，小的方面，小处。⑫望其气：观察他的云气(以预测吉凶穷达)。望气是古代方士的一种占候之术，据说“真龙天子”所在的地方，天空中有一种异样的祥云，方士能够看出来。

段解：第1段：曹无伤告密，激怒项羽；范增进言，使矛盾进一步激化。

【2】楚左尹项伯者，项羽季父<sup>⑬</sup>也，素<sup>⑭</sup>善<sup>⑮</sup>留侯张良。张良是时从沛公，项伯乃夜驰之沛公军，私见张良，具告以事<sup>⑯</sup>，欲呼张良与俱去，曰：“毋从俱<sup>⑰</sup>死也。”张良曰：“臣为<sup>⑱</sup>韩王送沛公，沛公今事有急，亡去<sup>⑲</sup>不义，不可不语<sup>⑳</sup>。”良乃入，具告沛公。沛公大惊，曰：“为之奈何？”张良曰：“谁为大王为<sup>㉑</sup>此计者？”曰：“鲋生<sup>㉒</sup>说我曰：‘距<sup>㉓</sup>关，毋内<sup>㉔</sup>诸侯，秦地可尽王也。’故听之。”良曰：“料<sup>㉕</sup>大王士卒足以当<sup>㉖</sup>项王乎？”沛公默然，曰：“固<sup>㉗</sup>不如也。且<sup>㉘</sup>为之奈何？”张良曰：“请往谓<sup>㉙</sup>项伯，言沛公不敢背<sup>㉚</sup>项王也。”沛公曰：“君安与项伯有故<sup>㉛</sup>？”张良曰：“秦时与臣游<sup>㉜</sup>，项伯杀人，臣活<sup>㉝</sup>之。今事有急，故幸<sup>㉞</sup>来告良。”沛公曰：“孰与君少长<sup>㉟</sup>？”良曰：“长于臣<sup>㊱</sup>。”沛公曰：“君为我呼入，吾得兄<sup>㊲</sup>事之。”张良出，要<sup>㊳</sup>项伯。项

【1】

译文：刘邦驻扎霸上，还没能够和项羽相见。刘邦的左司马曹无伤派人向项羽说：“刘邦打算在关中称王，让子婴为国相，占有秦国的全部珍宝。”项羽大怒道：“明天犒劳士兵，给我打败刘邦的军队！”这时候，项羽的军队有四十万，驻扎在新丰鸿门；刘邦的军队有十万，驻扎在霸上。范增劝告项羽说：“沛公在崤山的东边的时候，贪图钱财货物，喜爱美女。现在进了关，不掠取财物，不迷恋女色，看来他的志向不在小处。我叫人观察他的云气(以预测吉凶穷达)，都呈现出龙虎的形状，呈现出五彩的颜色，这是天子的云气。赶快攻打他，不要失去时机！”

【2】

译文：楚国的左尹项伯，是项羽的叔父，一向与留侯张良交好。张良这时正跟随着刘邦，项伯就连夜骑马跑到刘邦驻军地，私下会见张良，把(项羽将发动进攻的)事情全都告诉了他，想叫张良和他一起离开，说：“不要跟着(刘邦)他们一起送死了。”张良说：“我替韩王送沛公(到这里)，沛公如今有急难，我逃走了是不守信义的，不能不告诉他。”(于是)张良进去，又把全部情况告诉了刘邦。刘邦大惊，说：“这事怎么办呢？”张良说：“是谁给大王献这条计策的？”刘邦说：“有个浅陋无知的小人劝我说：‘据守函谷关，不要让诸侯进来，秦国的土地可以全部占领而称王。’所以就听了他的话。”张良说：“估计大王的军队比得上项王吗？”刘邦沉默了一会儿，说：“本来就比不上他啊。要怎么办呢？”张良说：“请让

伯即入见沛公。沛公奉卮酒为寿<sup>⑬</sup>，约为婚姻<sup>⑭</sup>，曰：“吾入关，秋毫<sup>⑮</sup>不敢有所近，籍<sup>⑯</sup>吏民，封府库，而待将军。所以遣将守关者，备<sup>⑰</sup>他盗之出入与非常<sup>⑱</sup>也。日夜望<sup>⑲</sup>将军至，岂敢反乎！愿伯具言臣之不敢倍德<sup>⑳</sup>也。”项伯许诺，谓沛公曰：“旦日不可不蚤<sup>㉑</sup>自来谢项王<sup>㉒</sup>。”沛公曰：“诺。”于是项伯复夜去，至军中，具以沛公言报项王。因<sup>㉓</sup>言曰：“沛公不先破关中，公岂敢入乎？今人有大功而击之，不义也。不如因善遇<sup>㉔</sup>之。”项王许诺。

**注释：**⑬季父：叔父。⑭素：一向，平时。⑮善：交好、友善。⑯具告以事：状语后置，即“以事具告”，把（项羽将发动进攻的）事情全都告诉了他。具，副词，完全，全都。以，介词，把。⑰俱：副词，一同，一起。⑱为：介词，替，给。⑲亡去：动词，逃走。⑳语：动词，告诉。㉑为：动词，提出。㉒鰕生：浅陋无知的小人。鰕，浅陋、卑微。㉓距：同“拒”，据守。㉔内：同“纳”，接纳。㉕料：动词，预料，估计。㉖当（dāng）：对等，比得上。㉗固：副词，本来。㉘且：副词，将要。㉙谓：动词，对……说。㉚背：动词，违背。㉛故：名词，旧，交情。㉜游：动词，交往。㉝活：使动用法，使……活命。㉞幸：幸亏，幸而。㉟孰与君少长：即“与君孰少孰长”。孰与，与……相比，谁……。㊱长于臣：（他）比我大。长，年长。㊲兄：名词作状语，像侍奉兄长一样。㊳要：同“邀”，邀请。㊴为寿：祝酒，敬酒祝对方健康长寿。㊵婚姻：亲家，有婚姻关系的亲戚。㊶秋毫：鸟兽在秋天初生的细毛，比喻细小的东西。㊷籍：名词用作动词，造册登记。㊸备：动词，防备。㊹非常：指意外的变故。㊺望：希望，盼望。㊻倍德：背弃恩德。倍，同“背”，违背。㊼蚤：同“早”。㊽自来谢项王：亲自来向项王道歉。自，名词作状语，亲自。谢，动词，道歉。㊾因：趁着（机会）。㊿遇：动词，对待。

**段解：**第2段：项伯夜访张良，张良与刘邦商量对策，并拉拢项伯，情势开始出现转机。

**部分解：**第一部分（第1~2段）：交代鸿门宴的由来。

我去告诉项伯，说您是不敢背叛项王的。”刘邦说：“你怎么和项伯有交情？”张良说：“秦朝时，他和我交往，项伯杀了人，我救了他。现在事情危急，幸亏他来告诉我。”刘邦说：“他跟你比，年龄谁大谁小？”张良说：“他比我大。”刘邦说：“你替我请他进来，我要用侍奉兄长的礼节对待他。”张良出去，邀请项伯。项伯就进去见刘邦。刘邦奉上一杯酒，祝（项伯）健康长寿，又和项伯约定结为儿女亲家，说：“我入关后，财物丝毫不敢据为己有，造册登记官吏、百姓，封闭了官库，等待将军（项羽）到来（处理）。之所以派遣将士把守函谷关，是为了防备其他盗贼进来和意外的变故。（我）日夜盼望将军到来，怎么敢反叛呢！希望您（向将军）详细说明我是不会背弃恩德的。”项伯答应了，告诉刘邦说：“明天早晨不能不早些亲自来向项王道歉。”刘邦说：“好。”于是项伯又连夜离去，回到军营里，把刘邦的话全部报告了项羽。（项伯）趁机说：“沛公不先攻破关中，你怎么能进关来呢？现在人家有了大功，却要去攻打他，这是不合道义的。不如趁他来拜会好好款待他。”项羽答应了。

【3】沛公旦日从<sup>⑤①</sup>百余骑来见项王，至鸿门，谢曰：“臣与将军戮力<sup>⑤②</sup>而攻秦，将军战河北<sup>⑤③</sup>，臣战河南<sup>⑤④</sup>，然不自意<sup>⑤⑤</sup>能先入关破秦，得复见将军于此。今者有小人之言，令将军与臣有郤<sup>⑤⑥</sup>。”项王曰：“此沛公左司马曹无伤言之。不然，籍何以至此？”项王即日因<sup>⑤⑦</sup>留沛公与饮。项王、项伯东向<sup>⑤⑧</sup>坐；亚父南向坐，——亚父者，范增也；沛公北向坐；张良西向侍<sup>⑤⑨</sup>。范增数目项王<sup>⑥⑩</sup>，举所佩玉玦以示之者三<sup>⑥⑪</sup>，项王默然不应。范增起，出，召项庄，谓曰：“君王为人不忍<sup>⑥⑫</sup>。若入前为寿，寿毕，请以剑舞，因击沛公于坐<sup>⑥⑬</sup>，杀之。不者<sup>⑥⑭</sup>，若属<sup>⑥⑮</sup>皆且为<sup>⑥⑯</sup>所虏！”庄则入为寿。寿毕，曰：“君王与沛公饮，军中无以为<sup>⑥⑰</sup>乐，请以剑舞。”项王曰：“诺。”项庄拔剑起舞。项伯亦拔剑起舞，常以身翼蔽<sup>⑥⑱</sup>沛公，庄不得击。

注释：⑤①从：率领、带领。⑤②戮力：合力。⑤③河北：黄河以北。⑤④河南：黄河以南。⑤⑤不自意：自己没想到。意，料想。⑤⑥郤：同“隙”，隔阂、嫌怨。⑤⑦因：副词，于是，就。⑤⑧东向：面向东。⑤⑨侍：这里是陪坐的意思。⑥⑩数(shuò)目项王：多次向项王递眼色。数，屡次，多次。目，动词，递眼色。⑥⑪三：多次。⑥⑫忍：狠心。⑥⑬坐：同“座”，座位。⑥⑭不者：不然的话。不，同“否”。⑥⑮若属：你们这些人。若，你们。属，类。⑥⑯为：介词，被。⑥⑰以为：以，用来。为，作为。⑥⑱翼蔽：遮护。翼，名词作状语，像鸟儿张开翅膀那样。

段解：第3段：写刘邦一早来鸿门向项羽谢罪，项羽留刘邦饮酒，范增看项羽改变了主意，召项庄舞剑，意图刺杀刘邦，但被项伯舞剑阻挡。

【4】于是张良至军门见樊哙。樊哙曰：“今日之事何如？”良曰：“甚急！今者项庄拔剑舞，其意<sup>⑦①</sup>常在沛公也。”哙曰：“此迫<sup>⑦②</sup>矣！臣请入，与之同命。”哙即带剑拥<sup>⑦③</sup>盾入军门。交戟之卫士<sup>⑦④</sup>欲止不内<sup>⑦⑤</sup>。樊哙侧其盾以<sup>⑦⑥</sup>撞，卫士仆地<sup>⑦⑦</sup>。哙遂入，披帷<sup>⑦⑧</sup>西向立，瞋目<sup>⑦⑨</sup>视项王，头发上指<sup>⑦⑩</sup>，目眦<sup>⑦⑪</sup>尽裂。项王按剑而跽<sup>⑦⑫</sup>曰：“客何为者？”张良曰：“沛公之参乘<sup>⑦⑬</sup>樊

### 【3】

译文：刘邦第二天早晨率领一百多人马来见项王，到了鸿门，向项王谢罪说：“我和将军合力攻打秦国，将军在黄河以北作战，我在黄河以南作战，但是我并没有料想到自己能先进入关中灭掉秦朝，能够在这里又见到将军。现在有小人的谗言，使您和我之间产生隔阂。”项王说：“这是您的左司马曹无伤说的。不如此，我怎么会这样呢？”项王当天就留下刘邦，和他饮酒。项王、项伯朝东坐；亚父朝南坐，——亚父，是范增；刘邦朝北坐；张良朝西陪坐。范增多次向项王递眼色，又接连多次举起他佩戴的玉玦暗示项王（杀死刘邦），项王沉默着没有反应。范增站起来，到外面招来项庄，对他说：“君王为人心地不狠。你进去上前给他们祝酒，祝过酒，请求舞剑，趁机把沛公击倒在座位上，杀死他。不然的话，你们这些人都将被他俘虏！”项庄于是进去祝酒。祝过酒，说：“君王和沛公一起饮酒，军营里没有什么可以用来作为娱乐的，请让我来舞剑吧。”项王说：“好。”项庄拔出剑舞起来。项伯也拔剑舞起来，时时用自己的身子像鸟儿张开翅膀那样掩护刘邦，项庄无法刺杀。

### 【4】

译文：于是张良赶往军营门口找樊哙。樊哙问：“今天的事情怎么样？”张良说：“很危急！此刻项庄拔剑起舞，他的意图常在沛公身上。”樊哙说：“这太急了！请让我进去，跟他同生死。”于是樊哙带着剑，拿着盾牌进了军营大门。用戟交叉着守卫营门的兵士想拦住不让他

哙者也。”项王曰：“壮士！赐之卮<sup>⑧</sup>酒。”则与斗卮酒。哙拜谢，起，立而<sup>⑨</sup>饮之。项王曰：“赐之彘肩<sup>⑩</sup>。”则与一生彘肩。樊哙覆<sup>⑪</sup>其盾于地，加彘肩上<sup>⑫</sup>，拔剑切而啖之。项王曰：“壮士！能复饮乎？”樊哙曰：“臣死且不避<sup>⑬</sup>，卮酒安足辞！夫秦王有虎狼之心，杀人如<sup>⑭</sup>不能举<sup>⑮</sup>，刑人如恐不胜，天下皆叛之。怀王与诸将约曰：‘先破秦入咸阳者王之<sup>⑯</sup>。’今沛公先破秦入咸阳，毫毛不敢有所近，封闭宫室，还军霸上，以待大王来。故<sup>⑰</sup>遣将守关者，备他盗出人与非常也。劳苦而功高如此，未有封侯之赏，而听细说<sup>⑱</sup>，欲诛有功之人，此亡秦之续<sup>⑲</sup>耳。窃<sup>⑳</sup>为大王不取也！”项王未有以应，曰：“坐。”樊哙从<sup>㉑</sup>良坐。坐须臾，沛公起如厕<sup>㉒</sup>，因招樊哙出。

**注释：**⑥意：名词，意图。⑦迫：形容词，急迫，危急。⑧卮：动词，持，执。⑨交戟之卫士：用戟交叉着守卫营门的兵士。戟，古代一种长柄兵器。⑩不内：不让他进去。⑪以：相当于“而”，表顺承。⑫仆地：倒在地上。⑬披帷：掀开帷幕。披，分开。⑭瞋目：瞪着眼睛。⑮上指：向上直竖起来。⑯目眦：眼眶。⑰按剑而跽：握着剑，挺直身子。这是一种警备的姿势。古人席地而坐，两膝着地，要起身先得挺直上身。⑱参乘(cānshèng)：即“驂乘”，古时站在车右陪乘或担任警卫的人。乘，四匹马拉的车。⑲卮：酒杯。⑳而：连词，表修饰。㉑彘肩：猪的前腿根部。彘，猪。㉒覆：翻扣。㉓加彘肩上：把彘肩放(在盾)上。㉔且：连词，尚且。㉕如：唯恐。㉖举：副词，尽。下文的“胜”，同义。㉗王之：做关中王。之，指以咸阳为中心的关中地带。㉘故：副词，特意。㉙细说：小人的谗言。㉚亡秦之续：已亡的秦朝的后继者。意思是蹈秦朝灭亡的覆辙。㉛窃：表示个人意见的谦辞。㉜从：跟，随。㉝如厕：上厕所。如，往。

**段解：**第4段：写樊哙闯帐。樊哙为刘邦据理力争，缓和了刘邦面临的危迫形势。

**部分解：**第二部分(第3~4段)：交代鸿门宴上的斗争。

进去。樊哙侧着盾牌撞去，卫兵们跌倒在地上。樊哙于是就进去了，掀开帷幕朝西站着，瞪着眼睛看着项王，头发直竖起来，眼眶都裂开了。项王握着剑，挺直身子问：“来客是干什么的？”张良说：“是沛公的警卫樊哙。”项王说：“壮士！赐给他一杯酒。”于是(有人)就给了他一个大酒杯。樊哙下拜称谢后，起身，站着把酒喝了。项王又说：“赐给他猪腿。”于是(有人)就给了他一条生的猪腿。樊哙把他的盾牌翻扣在地上，把猪腿放(在盾)上，拔出剑来切着吃。项王说：“壮士！能再喝酒吗？”樊哙说：“我连死都不畏避，一杯酒有什么可推辞的！秦王有虎狼一样的心肠，杀人唯恐不能杀尽，给人用刑唯恐不能用尽，普天下的人都起来反抗他。楚怀王曾和各路将军约定：‘先打败秦军进入咸阳的人封作王。’现在沛公先打败秦军进入了咸阳，一丝一毫的东西都不敢动用，封闭了宫室，将军队退回到霸上，以等待大王到来。特意派遣将士把守函谷关，为的是防备其他盗贼进来和意外事故。(沛公)这样辛苦，功劳这么大，没有得到封侯的赏赐，(您)反而听信小人的谗言，要杀掉有功的人，这不过是蹈秦朝灭亡的覆辙。私意认为大王不应采用(这种做法)！”项王一时没有话回答，说：“坐下。”樊哙挨着张良坐下。坐了一会儿，刘邦起身上厕所，趁机把樊哙也叫了出去。

【5】沛公已出，项王使都尉陈平召沛公。沛公曰：“今者出，未辞也，为之奈何？”樊哙曰：“大行<sup>⑨7</sup>不顾细谨<sup>⑨8</sup>，大礼不辞小让<sup>⑨9</sup>。如今人方为刀俎<sup>⑩0</sup>，我为鱼肉，何辞为？”于是遂去。乃令张良留谢。良问曰：“大王来何操<sup>⑩1</sup>？”曰：“我持白璧一双，欲献项王，玉斗一双，欲与亚父。会<sup>⑩2</sup>其怒，不敢献。公为我献之。”张良曰：“谨诺<sup>⑩3</sup>。”当是时，项王军在鸿门下，沛公军在霸上，相去<sup>⑩4</sup>四十里。沛公则置<sup>⑩5</sup>车骑，脱身独骑，与樊哙、夏侯婴、靳强、纪信等四人持剑盾步走<sup>⑩6</sup>，从郾山下，道<sup>⑩7</sup>芷阳间行<sup>⑩8</sup>。沛公谓张良曰：“从此道至吾军，不过二十里耳。度<sup>⑩9</sup>我至军中，公乃入。”

注释：⑨7大行：做大事。行，作为。⑨8细谨：细枝末节。⑨9让：责备。⑩0刀俎(zǔ)：刀和砧板。⑩1操：拿。⑩2会：动词，恰逢，正遇上。⑩3谨诺：敬语，表示应允、遵命。谨，表恭敬郑重。⑩4去：距离。⑩5置：放弃，丢下。⑩6步走：徒步逃跑。⑩7道：动词，取道。⑩8间(jiàn)行：秘密地走。⑩9度(duó)：动词，估计。

段解：第5段：写刘邦假借如厕之名逃席，留张良向项羽谢罪。

【6】沛公已去，间至军中<sup>⑪0</sup>。张良入谢<sup>⑪1</sup>，曰：“沛公不胜<sup>⑪2</sup>杯杓<sup>⑪3</sup>，不能辞。谨使臣良奉白璧一双，再拜<sup>⑪4</sup>献大王足下，玉斗一双，再拜奉大将军<sup>⑪5</sup>足下。”项王曰：“沛公安在？”良曰：“闻大王有意督过<sup>⑪6</sup>之，脱身独去，已至军矣。”项王则受璧，置之坐上。亚父受玉斗，置之地，拔剑撞而破之，曰：“唉！竖子<sup>⑪7</sup>不足与谋！夺项王天下者必沛公也。吾属今为<sup>⑪8</sup>之虏矣！”

注释：⑪0间至军中：抄小路回到军营中。这是张良心中的估计。⑪1谢：道歉，谢罪。⑪2不胜：禁不起。⑪3杯杓：酒器，借指饮酒。杓，同“勺”。⑪4再拜：连拜两次，古代一种较重的礼节。再，两次。⑪5大将军：指范增。⑪6督过：动词，责备，责罚。⑪7竖子：骂人的话，相当于“小子”，这里指项羽。⑪8为：介词，被。

段解：第6段：写张良入谢，向项羽、范增献礼。

【7】沛公至军，立诛杀曹无伤。

段解：第7段：写刘邦回营杀告密的曹无伤。

部分解：第三部分(第5~7段)：述宴后余事。

【5】

译文：刘邦出去后，项王派都尉陈平去召回刘邦。刘邦说：“现在是出来了，可还没有告辞，这怎么办？”樊哙说：“做大事不必理会细枝末节，行大礼不用回避小的责备。现在人家正好比是刀和砧板，我们则好比是鱼和肉，何必告辞呢？”于是(刘邦)就决定离去。只叫张良留下来辞谢。张良问：“大王来时拿了什么礼品？”刘邦说：“我带了一对白玉璧，想献给项王，一双玉斗，想送给亚父。正遇上他们发怒，不敢献上。你替我献给他们吧。”张良说：“一定遵命。”这时候，项羽的军队驻扎在鸿门下，刘邦的军队驻扎在霸上，(两军)相距四十里。刘邦就丢下车辆和随从人马，独自骑马脱身，和樊哙、夏侯婴、靳强、纪信等四人拿着剑和盾牌徒步逃跑，从郾山脚下，取道芷阳，秘密地走。刘邦(临走)对张良说：“从这条路到我们军营，不过二十里路，估计我已经回到军营里，你再进去辞谢。”

【6】

译文：刘邦已经离去，抄小路回到军营里。张良进去谢罪，说：“沛公禁不起多喝酒，不能亲自告辞。特地派我捧着一双白璧，连拜两次敬献给大王，一对玉斗，连拜两次献给范大将军。”项王问：“沛公在哪里？”张良说：“听说您有责备他的意思，已抽身独自离去，(这会儿)已经回到军营了。”项王就收了白玉璧，把它放在座位上。亚父接过玉斗，放在地上，拔出剑来把它击碎，说：“唉！这小子不值得和他谋划大事！将来夺走项王天下的一定是刘邦。我们这些人都会被他的俘虏！”

【7】

译文：刘邦回到军营，立即杀掉了曹无伤。

## 11 谏逐客书 与妻书

### 谏逐客书

#### 文本分析

【1】臣闻吏议逐客，窃<sup>①</sup>以为过矣。昔缪公求士，西<sup>②</sup>取由余于戎，东得百里奚于宛，迎蹇叔于宋，来丕豹、公孙支于晋。此五子者，不产<sup>③</sup>于秦，而缪公用之，并<sup>④</sup>国二十，遂霸西戎。孝公用商鞅之法，移风易俗，民以殷盛<sup>⑤</sup>，国以富强，百姓乐用，诸侯亲服，获楚、魏之师，举地千里，至今治强。惠王用张仪之计，拔三川之地，西并巴、蜀，北收上郡，南取汉中，包<sup>⑥</sup>九夷<sup>⑦</sup>，制鄢、郢，东据成皋之险，割膏腴之壤，遂散六国之从<sup>⑧</sup>，使之西面事秦，功施<sup>⑨</sup>到今。昭王得范雎，废穰侯，逐华阳，强<sup>⑩</sup>公室，杜私门，蚕<sup>⑪</sup>食诸侯，使秦成帝业。此四君者，皆以客之功。由此观之，客何负于秦哉！向使<sup>⑫</sup>四君却<sup>⑬</sup>客而不内<sup>⑭</sup>，疏<sup>⑮</sup>士而不用<sup>⑯</sup>，是使国无富利之实而秦无强大之名也。

**注释：**①窃：私下，谦辞。②西：名词作状语，向西。③产：生，出生。④并：兼并，吞并。⑤殷盛：殷实，富裕。⑥包：吞并、囊括。⑦九夷：这里指当时楚国境内各少数民族所居之地。⑧从：同“纵”。⑨施(yì)：延续。⑩强：形容词的使动用法，使……强。⑪蚕：名词作状语，像蚕一样。⑫向使：假使。⑬却：推辞，拒绝。⑭内：同“纳”，接纳。⑮疏：疏远。⑯不用：不任用。

**段解：**第1段：首先提出论点，即逐客是错误的；然后从昔日先君之做法着笔论证，以穆公、孝公、惠王、昭王四君任用客卿使秦成帝业的史实为依据，先分后总，论证任用客卿的重要意义，斩钉截铁地指出四君的成就“皆以客之功”；接着笔锋一转，进入反面推论，即无客卿会使“国无富利之实而秦无强大之名”，从而有力地论证了文章的中心论点——驱逐客卿是错误的。

【2】今陛下<sup>⑰</sup>致<sup>⑱</sup>昆山之玉，有随、和之宝，垂明月之珠，服太阿之剑，乘纤离之马，建翠凤之旗，树灵鼉之鼓。此数宝者，秦不生一焉，而陛下说<sup>⑲</sup>之，

#### 【1】

**译文：**我听说官吏在商议驱逐客卿这件事，私下里认为是十分错误的。从前秦穆公寻求贤士，向西从戎国取得由余，向东从宛地得到百里奚，又从宋国迎来蹇叔，还从晋国招来丕豹、公孙支。这五位贤人，不生在秦国，而秦穆公重用他们，吞并二十个国家，于是称霸西戎。秦孝公采用商鞅的新法，改变旧的风俗习惯，人民因此而殷实富裕，国家因此而富强，百姓乐意为国效力，诸侯亲附归服，战胜楚国、魏国的军队，占领土地上千里，至今社会安定，国力强盛。秦惠王采纳张仪的计策，攻取三川之地，西进兼并巴、蜀两国，北上收得上郡，南下攻取汉中，吞并九夷之地，控制楚国鄢、郢之地，在东南占有成皋这样的要隘，割取肥田沃土，于是拆散六国结成的合纵同盟，使他们朝西侍奉秦国，功绩延续到今天。秦昭王得到范雎，废黜穰侯，驱逐华阳君，使王室的权力得到了巩固，抑制豪门贵族的势力，蚕食诸侯领土，使秦国成就帝王大业。这四位君主，都依靠了客卿的功劳。由此看来，客卿哪有什么对不住秦国的地方呢！假使四位君主拒绝远客而不予接纳，疏远贤士而不加任用，这就会使国家没有雄厚的实力而让秦国没有强大的名声了。

#### 【2】

**译文：**如今陛下收罗昆山的美玉，宫中有随侯珠、和氏璧，衣饰上缀着光如明月的宝珠，佩带太阿剑，乘坐的是名贵的纤离马，树起以翠羽装饰的风形旗帜，陈设的是蒙着灵鼉之皮的好鼓。这些宝贵之物，没有一种是秦国产的，而陛下却很喜

何也？必秦国之所生然后可，则是夜光之璧不饰朝廷，犀象之器不为玩好，郑、卫之女不充后宫，而骏良馱馱不实外厩，江南<sup>⑱</sup>金锡不为用，西蜀丹青不为采。所以饰后宫、充下陈<sup>⑲</sup>、娱心意、说耳目者，必出于秦然后可，则是宛珠之簪、傅玼<sup>⑳</sup>之珥、阿缟<sup>㉑</sup>之衣、锦绣之饰不进于前，而随俗雅化佳<sup>㉒</sup>冶窈窕<sup>㉓</sup>赵女不立于侧也。夫击瓮叩缶，弹箏搏<sup>㉔</sup>髀<sup>㉕</sup>，而歌呼呜呜快耳者，真秦之声也；《郑》《卫》《桑间》，《昭》《虞》《武》《象》者，异国之乐也。今弃击瓮叩缶而就<sup>㉖</sup>《郑》《卫》，退弹箏而取《昭》《虞》，若是者何也？快意当前，适观而已矣。今取人则不然，不问可否，不论曲直，非秦者去，为客者逐。然则是所重者在乎色、乐、珠玉，而所轻<sup>㉗</sup>者在乎人民也。此非所以跨海内、制诸侯之术也。

**注释：**⑰陛下：对帝王的尊称。⑱致：求得，收罗。⑲说：同“悦”，喜悦，喜爱。⑳江南：长江以南地区。此指长江以南的楚地，素以出产金、锡著名。㉑下陈：古代殿堂下放置礼品、站列婢妾的地方。㉒玼：不圆的珠子，这里泛指珠子。㉓缟：未经染色的绢。㉔佳：娇美。㉕窈窕：美好的样子。㉖搏：击打、拍打。㉗髀(bì)：大腿。㉘就：留、取。㉙轻：轻视。

**段解：**第2段：从现实入手着笔论证。首先极力铺陈秦王喜爱别国的珍宝、美色、音乐以满足自己欲望的事实，揭示了秦王喜爱和重视的是物，是为了“娱心意、说耳目”“快意当前”的自我满足，是一种唯我所用的态度；接着指出“今取人则不然，不问可否，不论曲直，非秦者去，为客者逐”，将秦王在用人方面一味排斥客卿的态度和取物方面唯我所用的态度构成对比；紧随其后一针见血地指出，这种重物轻人的态度是和秦王统一天下、制服诸侯的根本目的背道而驰的，因此是错误的。

欢它们，这是为什么呢？（如果）一定要是秦国出产的才许可采用，那么这种夜光宝玉，绝不会成为秦廷的装饰；用犀牛角和象牙制成的器具，也不会成为供陛下玩赏的宝物；郑、卫二地的女子，也不会填满陛下的后宫；名骥良马，绝不会充实到陛下的马房；江南的金锡，不会为陛下所用；蜀地出产的丹青颜料，也不会作为彩饰。用以装饰后宫、填充殿堂、爽心快意、悦人耳目的所有这些，都要是秦国生长、生产的然后才可用的话，那么点缀有宛地出产的宝珠的簪子、镶嵌着珠子的耳饰、丝织的衣服、锦绣的装饰就都不会进献到陛下面前；那些娴雅变化而能随俗推移的娇美妖冶的赵国佳丽，也不会立于陛下的身旁。那敲击瓮、缶来奏乐，弹着箏，唱歌时拍打大腿以应和节拍，呜呜呀呀地歌唱，能快人耳目的，确真是秦国的地道音乐；那《郑》《卫》《桑间》的歌声，《昭》《虞》《武》《象》等乐曲，是外国的音乐。如今陛下却抛弃了秦国地道的敲击瓦器的音乐，而取用《郑》《卫》之音，不要秦箏而要《昭》《虞》，这是为什么呢？是因为外国音乐可以使人感到快意，适于观听啊。如今陛下对用人却不是这样，不问是否可用，不管是非曲直，凡不是秦国的就要求离开，凡是客卿都要驱逐。这样做就说明，陛下所看重的只在珠玉声色方面，而所轻视的却是人民士众。这绝不是用来统一天下、制服诸侯的方法啊。

**【3】**臣闻地广者粟多，国大者人众，兵强则士

勇。是以太山不让<sup>⑩</sup>土壤，故能成其大；河海不择<sup>⑪</sup>细流，故能就其深；王者不却<sup>⑫</sup>众庶，故能明<sup>⑬</sup>其德。是以地无<sup>⑭</sup>四方，民无异国，四时充美，鬼神降福，此五帝三王之所以无敌也。今乃弃黔首<sup>⑮</sup>以资<sup>⑯</sup>敌国，却宾客以业<sup>⑰</sup>诸侯，使天下之士退而不敢西向，裹足不入秦，此所谓“藉寇兵而赍<sup>⑱</sup>盗粮”者也。

**注释：**⑩让：辞让，拒绝。⑪择：同“释”，舍弃。⑫却：推辞，拒绝。⑬明：形容词的使动用法，使……彰明。⑭无：不分，不论。⑮黔首：指平民、老百姓。⑯资：资助，供给。⑰业：使成就霸业。⑱赍(jī)：送给、付与。

**段解：**第3段：从理论上论证逐客的错误。作者列举地广、国大、兵强的常理，再以泰山、河海为譬，说明纳客之利；接着用五帝三王广纳人才无敌于天下的例子，说明王天下者应能容纳万民万方；其后将以上两个方面与今日秦王“却宾客”进行对比，说明逐客之害；一利一害，从两个方面论证了逐客的错误实质及危害。

**【4】**夫物不产于秦，可宝者多；士不产于秦，而愿忠者众。今逐客以资敌国，损民以益仇，内自虚而外树怨于诸侯，求国无危，不可得也。

**段解：**第4段：在前文充分论证的基础上，得出“今逐客以资敌国，损民以益仇，内自虚而外树怨于诸侯，求国无危，不可得也”的结论，结束全文。

**【3】**

**译文：**我听说田地广就粮食多，国家大就人口众，武器精良将士就骁勇。因此泰山不拒绝泥土，所以能成就它的高大；江河湖海不舍弃细流，所以能成就它的深邃；有志建立王业的人不拒绝民众，所以能彰明他的德行。因此土地不分东西南北，百姓不论异国他邦，那样便会一年四季富裕美好，天地鬼神降赐福运，这就是五帝三王之所以无敌于天下的原因。抛弃百姓使之去帮助敌国，拒绝宾客使之去成就诸侯的霸业，使天下的贤士退却而不敢西进，裹足止步不入秦国，这就是人们所说的“给敌人提供武器和粮食”啊。

**【4】**

**译文：**物品不出产在秦国，值得珍贵的很多；贤士不生长在秦国，而愿意效忠的很多。如今驱逐宾客来资助敌国，减损百姓来充实对手，在内部自己削弱自己，在外部又与诸侯结下仇怨，那要谋求国家没有危难，是不可能的啊。

# 与妻书

## 文本分析

**【1】**意映卿卿<sup>①</sup>如晤，吾今以此书与汝永别矣！

吾作此书时，尚是世中一人；汝看此书时，吾已成为阴间一鬼。吾作此书，泪珠和笔墨齐下，不能竟<sup>②</sup>书而欲搁笔，又恐汝不察吾衷，谓<sup>③</sup>吾忍舍汝而死，谓吾不知汝之不欲吾死也，故遂忍悲为汝言之。

**注释：**①卿卿：旧时夫对妻的爱称。②竟：完成。③谓：认为。

**段解：**第1段：说明写遗书的原因和写遗书时的心情。

**【2】**吾至爱汝，即<sup>④</sup>此爱汝一念，使吾勇于就死也。吾自遇汝以来，常愿天下有情人成眷属<sup>⑤</sup>；然遍地腥云，满街狼犬，称心快意，几家能彀？司马春衫，吾不能学太上之忘情也。语云：仁者“老<sup>⑥</sup>吾老<sup>⑦</sup>，以及人之老；幼<sup>⑧</sup>吾幼<sup>⑨</sup>，以及人之幼”。吾充<sup>⑩</sup>吾爱汝之心，助天下人爱其所爱，所以敢先汝而死，不顾汝也。汝体吾此心，于啼泣之余，亦以天下人为念，当亦乐<sup>⑪</sup>牺牲<sup>⑫</sup>吾身与汝身之福利<sup>⑬</sup>，为天下人谋永福也。汝其勿悲！

**注释：**④即：副词，就是。⑤眷属：家属，亲属，这里是夫妻的意思。⑥老：形容词作动词，尊敬。⑦老：形容词作名词，老人。⑧幼：形容词作动词，爱护。⑨幼：形容词作名词，小孩。⑩充：扩充。⑪乐：意动用法，以……为乐。⑫牺牲：指为公或正义事业献出生命、财产等。⑬福利：幸福。

**段解：**第2段：阐述自己爱妻子却愿“为天下人谋永福”的心思。

**【3】**汝忆否？四五年某夕，吾尝语<sup>⑭</sup>曰：“与使吾先死也，无宁汝先吾而死<sup>⑮</sup>。”汝初闻言而怒，后经吾婉解，虽不谓吾言为是，而亦无词相答<sup>⑯</sup>。吾之意盖<sup>⑰</sup>谓以汝之弱，必不能禁失吾之悲，吾先死，留苦与<sup>⑱</sup>汝，吾心不忍，故宁请汝先死，吾担悲也。嗟夫！谁知吾卒<sup>⑲</sup>先汝而死乎？

**【1】**

**译文：**意映爱妻，见字如面，我现在用这封信跟你永远分别了！我写这封信时，还是人世间一个人；你看这封信时，我已经成为阴间一个鬼了。我写这封信，泪珠和笔墨一齐落下，不能够完成信就想放下笔，又怕你不体察我的心思，认为我忍心抛弃你去死，说我不知道你不想让我死，所以就强忍着悲痛给你说这些话。

**【2】**

**译文：**我非常爱你，也就是爱你的这一意念，促使我勇敢地去死。我自从结识你以来，常希望天下的有情人都能结为夫妻；然而遍地血腥阴云，满街凶狼恶犬，有几家能称心如意呢？江州司马同情琵琶女的遭遇而泪湿青衫，我不能学习那种思想境界高的圣人而忘掉感情啊。古语说：仁爱的人“尊敬自己的老人，从而推广到尊敬别人的老人；爱护自己的儿女，从而推广到爱护别人的儿女”。我扩充我爱你的心情，帮助天下人爱他们所爱的人，所以我才敢在你之前死而不顾你啊。你能体谅我这种心情，在哭泣之后，也考虑到天下人，应该也乐意牺牲我和你自身的幸福，替天下人谋求永久的幸福了。你不要悲伤啊！

**【3】**

**译文：**你还记得吗？四五年前的一个晚上，我曾经告诉你：“与其让我先死，不如让你先死。”你刚听这话就很生气，后来经过我委婉的解释，你虽然不说我的话是对的，但也无话可回复我。我的意思是说凭你的瘦弱身体，一定经受不住失去我的悲痛，我先死，把痛苦留给你，我内心不

注释：⑭语：告诉。⑮与使……无宁……：与其……不如……。连词，表示对两种事物进行比较选择。⑯相答：回复我。⑰盖：连词，表原因。⑱与：动词，给。⑲卒：终于，最终。

【4】吾真真不能忘汝也！回忆后街之屋，入门穿廊，过前后厅，又三四折，有小厅，厅旁一室，为吾与汝双栖之所。初婚三四个月，适冬之望日前后，窗外疏梅筛月影，依稀掩映；吾与并肩携手，低低切切，何事不语？何情不诉？及今思之，空余泪痕。又回忆六七年前，吾之逃家复归也，汝泣告我：“望今后有远行，必以告妾，妾愿随君行。”吾亦既许汝矣。前十余日回家，即欲乘便以此行之事语汝，及与汝相对，又不能启口，且以汝之有身也，更恐不胜<sup>⑳</sup>悲，故惟日日呼酒买醉。嗟夫！当时余心之悲，盖<sup>㉑</sup>不能以寸管<sup>㉒</sup>形容之。

注释：⑳胜：承受。㉑盖：发语词，不译。㉒寸管：指笔。

段解：第3~4段：回忆夫妇生活中的数事，抒发“吾真真不能忘汝也”的感情。

【5】吾诚<sup>㉓</sup>愿与汝相守以死，第<sup>㉔</sup>以今日事势观之，天灾可以死，盗贼可以死，瓜<sup>㉕</sup>分之日可以死，奸官污吏虐民可以死，吾辈处今日之中国，国中无地无时不可以死。到那时使吾眼睁睁看汝死，或使汝眼睁睁看吾死，吾能之乎？抑<sup>㉖</sup>汝能之乎？即可不死，而离散不相见，徒<sup>㉗</sup>使两地眼成穿而骨化石，试问古来几曾见破镜能重圆？则较死为苦也，将奈之何<sup>㉘</sup>？今日吾与汝幸双健。天下人之不当死而死与不愿离而离者，不可数计<sup>㉙</sup>，钟情如我辈者，能忍之乎？此吾所以敢率性<sup>㉚</sup>就死不顾汝也。吾今死无余憾，国事成不成自有同志者在。依新已五岁，转眼成人，汝其善抚之，使之肖<sup>㉛</sup>我。汝腹中之物，吾疑其女也，女必像汝，吾心甚慰。或又是男，

忍，所以宁愿希望你先死，让我来承担悲痛。唉！谁知道我终究比你先死呢？

#### 【4】

译文：我实在是不能忘记你啊！回忆后街我们的家，进入大门，穿过走廊，经过前厅和后厅，又转三四个弯，有一个小厅，小厅旁有一个房间，那是我和你共同居住的地方。刚结婚三四个月，正赶上冬月十五日前后，窗外稀疏的梅枝筛下月影，隐约地互相遮掩映衬；我和你并肩携手，低声私语，什么事不说？什么感情不倾诉？到现在回想起当时的情景，只剩下泪痕。又回忆起六七年前，我背着家里人出走又回到家时，你小声哭着告诉我：“希望今后若要远走，一定告诉我，我愿随着你远行。”我也已经答应你了。十几天前回家，就想顺便把这次远行的事告诉你，等到跟你面对面时，又不能开口，况且因你有身孕了，更怕你不能承受悲伤，所以只天天要酒求得一醉。唉！当时我内心的悲痛，是不能用笔墨来形容的。

#### 【5】

译文：我确实愿意和你相依为命直到老死，只是根据现在的局势来看，天灾可以使人死亡，盗贼可以使人死亡，列强瓜分中国的时候可以使人死亡，贪官污吏虐待百姓可以使人死亡，我们这辈人生在今天的中国，国内无时无地不可以使人死亡。到那时让我眼睁睁看你死，或者让你眼睁睁看我死，是我能够这样做呢？还是你能这样做呢？即使能不死，但是夫妻离别分散不能相见，白白地使我们两地双眼望穿，尸骨化为石头，试问自古以来什么时候曾见过破镜能重圆的？那么这种离散比死要痛苦啊，这将怎么办呢？今天我和你幸好双双健在。天下不应当死却死

则亦教其以父志为志，则吾死后尚有二意洞在也。甚幸，甚幸！吾家后日当甚贫，贫无所苦，清静过日而已。

**注释：**⑳诚：副词，确实。㉑第：只是。㉒瓜：名词作状语，像切瓜一样。㉓抑：还是。㉔徒：副词，白白地。㉕奈之何：即“奈何之”，宾语前置。㉖数计：用数字来计算。㉗率性：任性。㉘肖：像。

**段解：**第5段：开头用“吾诚愿与汝相守以死，第以今日事势观之”作为过渡，把“吾至爱汝”的倾诉过渡到“忍舍汝而死”的说理。先列举种种“可以死”的情况，说明不能眼睁睁地看着对方死；次讲破镜难以重圆，说明“生离”较“死别”更为痛苦；再说“天下人”生死离别的惨状，说明“钟情如我辈者”不能忍心不救，从而得出要“就死不顾汝”的道理。最后写对妻子的叮嘱，把抚育后人的任务托付给妻子。

**【6】**吾今与汝无言矣。吾居九泉<sup>㉙</sup>之下遥闻汝哭声，当哭相和<sup>㉚</sup>也。吾平日不信有鬼，今则又望其真有。今人又言心电感应有道，吾亦望其言是实，则吾之死，吾灵尚依依旁<sup>㉛</sup>汝也，汝不必以无侣悲。

**注释：**㉙九泉：地下深处，常指死人埋葬的地方。㉚和：动词，应答。㉛旁：同“傍”，靠近。

**段解：**第6段：作者平日不信鬼神，此时却望其有之，足见对爱妻的不舍，作者也希望借鬼神给爱妻一点儿安慰。

**【7】**吾平生未尝以吾所志<sup>㉜</sup>语汝，是吾不是处；然语之，又恐汝日日<sup>㉝</sup>为吾担忧。吾牺牲百死而不辞，而使汝担忧，的的<sup>㉞</sup>非吾所忍。吾爱汝至，所以为汝谋者惟恐未尽。汝幸而偶<sup>㉟</sup>我，又何不幸而生今日之中国！吾幸而得汝，又何不幸而生今日之中国！卒不忍独善<sup>㊱</sup>其身。嗟夫！巾短情长，所未尽者，尚有万千，汝可以模拟得之。吾今不能见汝矣！汝不能舍吾，其时时于梦中得我乎？一恸<sup>㊲</sup>。辛未三月念<sup>㊳</sup>六夜四鼓，意洞手<sup>㊴</sup>书<sup>㊵</sup>。

了和不愿意分离却分离了的人，不能用数字来计算，像我们这样感情专一的人，能忍受这种事情吗？这是我敢于任性赴死而不顾你的原因。我现在死去没有什么遗憾，国家大事成功与不成功自有同志们在继续奋斗。依新已经五岁了，转眼之间就要长大成人了，希望你好好地抚养他，使他像我。你腹中的胎儿，我猜她是个女孩，是女孩一定像你，我心里非常欣慰。或许又是个男孩，你就也教育他以父亲的志向为志向，那么我死后，还有两个意洞在。太高兴啦，太高兴啦！我们家以后的生活该会很贫困，但贫困没有什么痛苦，清静过日子罢了。

#### 【6】

**译文：**我现在跟你再没有什么话说了。我在九泉之下远远地听到你的哭声，应当也用哭声相应答。我平时不相信有鬼，现在却又希望它真有。现在又有人说有办法实现心电感应，我也希望这话是真的，那么我死了，我的灵魂还能依依不舍地靠近你，你不必因为失去伴侣而悲伤了。

#### 【7】

**译文：**我平素不曾把我所追求的（理想）告诉你，这是我不对的地方；可是告诉你，又怕你一天天地为我担忧。我牺牲一百次也不推辞，可是让你担忧，的确不是我能忍受的。我爱你到了极点，所以替你打算事情只怕不周全。你有幸嫁给了我，可又为什么不幸生在今天的中国！我有幸娶到你，可又为什么不幸生在今天的中国！我终究不忍心只顾自己。唉！方巾短小情义深长，没有写完的心里话，还有成千上万，你可以想象得到我没写完的话。我现在不能见到你了！你又不能忘

**注释：**⑳所志：所追求的（理想）。㉑日日：名词作状语，一天天地。㉒的的（dídí）：实在，的确。㉓偶：婚配，嫁给。㉔善：形容词作动词，完善。㉕一恸：大恸。㉖念：俗同“廿”，二十。㉗手：名词作状语，亲手。㉘书：动词，写。

**段解：**第7段：作者虽“至爱”妻子，但他要把这种爱推广到普天下受苦之人的身上，因此不愿“独善其身”。

**【8】**家中诸母皆通文，有不解处，望请其指教，当尽㉙吾意为幸。

**注释：**㉙尽：透彻地理解。

**段解：**第8段：希望妻子透彻了解遗书所要表达的意思。

掉我，大概你会在梦中梦到我吧？（写到这里）太悲痛了。辛未（亥）年三月二十六日深夜四更，意洞亲笔写。

**【8】**

**译文：**家中各位伯母、叔母都通晓文字，有不理解的地方，希望请她们指教，应当完全理解我的心意（对我而言）才是幸事。

## 14 促织 变形记(节选)

### 促 织

#### 文本分析

【1】宣德<sup>①</sup>间,宫中尚<sup>②</sup>促织<sup>③</sup>之戏,岁征<sup>④</sup>民间。此物故非西<sup>⑤</sup>产;有华阴令欲媚<sup>⑥</sup>上官,以一头进,试使斗而才<sup>⑦</sup>,因责<sup>⑧</sup>常供。令以责之里正。市中游侠儿<sup>⑨</sup>得佳者笼养之,昂其直<sup>⑩</sup>,居为奇货。里胥猾黠,假此科敛丁口<sup>⑪</sup>,每责一头,辄倾数家之产。

注释:①宣德:明宣宗朱瞻基年号(1426—1435)。②尚:崇尚,喜好。③促织:蟋蟀的别称。④征:征收。⑤西:这里指陕西。⑥媚:谄媚,奉承。⑦才:有才能,这里指勇猛善斗。⑧责:责令。⑨游侠儿:这里指游手好闲、不务正业的年轻人。⑩直:同“值”,价值,价钱。⑪科敛丁口:向百姓摊派(进贡蟋蟀的)有关费用。科敛,摊派、征收。丁口,即人口。明清时期年满十六岁男子称丁,女子及未及十六岁男子称口。

部分解:第一部分(第1段,序幕):朝廷征促织。

【2】邑有成名者,操童子业<sup>⑫</sup>,久不售<sup>⑬</sup>。为人迂讷<sup>⑭</sup>,遂为猾胥报充里正役,百计营谋不能脱。不终岁,薄产累<sup>⑮</sup>尽。会征促织,成不敢敛户口,而又无所赔偿,忧闷欲死。妻曰:“死何裨益?不如自行搜觅,冀<sup>⑯</sup>有万一之得。”成然<sup>⑰</sup>之。早出暮归,提竹筒铜丝笼,于败堵<sup>⑱</sup>丛草处,探石发穴,靡计不施,迄无济<sup>⑲</sup>。即捕得三两头,又劣弱不中于款<sup>⑳</sup>。宰严限追比<sup>㉑</sup>,旬余,杖至百,两股间脓血流离,并虫亦不能行捉矣。转侧床头,惟思自尽。

注释:⑫操童子业:意思是,正在读书,准备考秀才。操,从事。童子,童生。科举时代,还没考取秀才的读书人,不论年纪大小,都称为“童生”。⑬售:卖出。这里指考取秀才。⑭迂讷(nè):迂拙而又不善于言辞。⑮累:牵累,这里指受牵累。⑯冀:希望。⑰然:认为……是对的。⑱败堵:残破的墙垣。⑲靡计不施,迄无济:什么办法都用上了,最终也没有成功。靡,无。迄,最终。济,成功。⑳款:规格。㉑宰严限追比:县令严定期限,按期查验追逼。

#### 【1】

译文:明朝宣德年间,皇室里崇尚斗蟋蟀的游戏,每年都要向民间征收。这东西本来不是陕西出产的;有个华阴的县官想奉承上司,把一只蟋蟀献上去,(上司)试着让(它)斗了一下,(它)显出了勇猛善斗的才能,(上司)于是责令(他)经常供应。县官又把供应的差事派给各乡的里正。于是市上的那些游手好闲、不务正业的年轻人,捉到好的蟋蟀就用竹笼装着喂养它,抬高它的价钱,储存起来,当作稀奇的货物(等待高价)。管理乡里事务的小吏狡猾刁诈,借此向百姓摊派(进贡蟋蟀的)有关费用,每索取一只蟋蟀,就常常使好几户人家破产。

#### 【2】

译文:县里有个叫成名的人,正在读书,准备考秀才。过了很久也没有考取秀才。(他)为人迂拙而又不善于言辞,就被刁诈的小吏报到县里,叫他担任里正的差事,(他)想尽方法还是摆脱不掉(任里正这差事)。不到一年,微薄的家产受牵累而耗尽。正好又碰上征收蟋蟀,成名不敢勒索老百姓,但又没有抵偿的钱,忧愁苦闷,想要寻死。他妻子说:“死有什么益处呢?不如自己去寻找,也许还有万一找到的希望。”成名认为这些话很对。就早出晚归,提着竹筒丝笼,在残破的墙垣下、荒草丛里挖石头,掏大洞,什么办法都用上了,最终也没有成功。即使捉到两三只,也是又弱又小,不合规格。县令严定期限,按期查验追逼,在十几天中,成名被打了上百板子,两条腿脓血淋漓,连蟋蟀也不能去捉了。在床上翻来覆去,只想自杀。

**部分解:**第二部分(第2段,开端):成名被摊派交纳促织。

【3】时村中来一驼背巫,能以神卜<sup>②</sup>。成妻具<sup>③</sup>资诣问。见红女白婆<sup>④</sup>,填塞门户。入其舍,则密室垂帘,帘外设香几。问者爇香<sup>⑤</sup>于鼎,再拜。巫从旁望空代祝<sup>⑥</sup>,唇吻翕辟<sup>⑦</sup>,不知何词。各各竦立<sup>⑧</sup>以听。少间,帘内掷一纸出,即道人意中事,无毫发爽<sup>⑨</sup>。成妻纳钱案上,焚拜如前人。食顷<sup>⑩</sup>,帘动,片纸抛落。拾视之,非字而画:中绘殿阁,类兰若<sup>⑪</sup>。后小山下,怪石乱卧,针针丛棘,青麻头<sup>⑫</sup>伏焉。旁一蟆,若将跳舞。展玩不可晓。然睹促织,隐中胸怀。折藏之,归以示成。

**注释:**②能以神卜:能够凭借神力占卜。③具:准备。④红女白婆:红装的少女,白发的老婆婆。⑤爇(ruò)香:点燃香。⑥祝:祷告。⑦翕(xī)辟:开合。翕,合。辟,开。⑧竦(sǒng)立:恭敬地站着。⑨无毫发爽:没有丝毫差失。⑩食顷:一顿饭的工夫,形容时间很短。⑪兰若(rě):寺庙,梵语“阿兰若”的省称。⑫青麻头:蟋蟀品名。下文的“蝴蝶”“螳螂”“油利挞”“青丝额”,也都是上品蟋蟀的名称。

【4】成反复自念,得无<sup>⑬</sup>教我猎虫所耶?细瞻景状,与村东大佛阁真逼似。乃强起扶杖,执图诣寺后,有古陵蔚起<sup>⑭</sup>。循陵而走,见蹲石鳞鳞<sup>⑮</sup>,俨然类画。遂于蒿莱中侧听徐行,似寻针芥。而心目耳力俱穷,绝无踪响。冥搜<sup>⑯</sup>未已,一癞头蟆猝然跃去。成益愕,急逐趁<sup>⑰</sup>之,蟆入草间。蹶迹披求<sup>⑱</sup>,见有虫伏棘根。遽扑之,入石穴中。搯<sup>⑲</sup>以尖草,不出;以筒水灌之,始出,状极俊健。逐而得之。审视,巨身修尾,青项金翅。大喜,笼归,举家庆贺,虽连城拱璧不啻也<sup>⑳</sup>。上于盆而养之,蟹白栗黄<sup>㉑</sup>,备极护爱,留待限期,以塞官责。

### 【3】

**译文:**这时,村里来了个驼背巫婆,(她)能够凭借神力占卜。成名的妻子准备好钱财前去询问。只见红装的少女,白发的老婆婆,挤满门口。(成名的妻子)走进巫婆的屋里,只看见暗室拉着帘子,帘外摆着香案。求神的人在香炉里点燃香,拜了两拜。巫婆在旁边望着空中替他们祷告,嘴唇一张一合,不知在说些什么。大家都恭敬地站着听。一会儿,室内丢一张纸条出来,那上面就写着求神的人心中所想的事情,没有丝毫差失。成名的妻子把钱放在案上,像前边的人一样烧香跪拜。约一顿饭的工夫,帘子动了,一片纸抛落下来了。拾起一看,并不是字,而是一幅画:当中绘着殿阁,就像寺院一样。(殿阁)后面的山脚下,横着一些奇形怪状的石头,长着一丛丛荆棘,一只青麻头蟋蟀伏在那里。旁边有一只癞蛤蟆,就好像要跳起来的样子。她展开看了一阵,不懂什么意思。但是看到上面画着蟋蟀,正跟自己的心事暗合。就把纸片折叠好装起来,回家后交给成名看。

### 【4】

**译文:**成名反复思索,莫非是指点给我捕捉蟋蟀的地方吗?细看图上面的景物,和村东的大佛阁非常相似。于是(他)就忍痛爬起来,扶着杖,拿着图来到寺庙的后面,(看到)有一座古坟高高隆起。(成名)沿着古坟向前走,只见蹲踞着的一块块石头像鱼鳞般排列,真像画中的一样。于是(他)在野草中一面侧耳细听一面慢走,好像在找一根针和一棵小草似的。然而心力、视力、耳力都用尽了,结果还是一点儿蟋蟀的踪迹响声都没有。(他)正尽力搜索着,突然一只癞蛤蟆跳过去了。成名更加惊奇了,急忙去追逐它,癞蛤蟆(已经)跳入草中。(他)跟随(蛤蟆的)踪迹,拨开

注释:③得无:莫非。③④古陵蔚起:有古坟高起。蔚,草木茂盛的样子。③⑤蹲石鳞鳞:蹲踞着的一块块石头像鱼鳞般排列。③⑥冥搜:尽力搜索。③⑦趁:追逐。③⑧蹶迹披求:跟随(蛤蟆的)踪迹,拨开(丛草)寻求。③⑨捺(tiàn):轻轻拨动。④⑩虽连城拱璧不啻(chì)也:即使价值连城的宝玉也比不上它。拱璧,大璧,指极为珍贵的东西。不啻,比不上。④⑪蟹白粟黄:蟹肉和栗实,指蟋蟀吃的精饲料。

部分解:第三部分(第3~4段,发展):成妻卜促织,成名按图索促织。

【5】成有子九岁,窥父不在,窃发盆。虫跃掷径出,迅不可捉。及扑入手,已股落腹裂,斯须<sup>④②</sup>就毙。儿惧,啼告母。母闻之,面色灰死,大骂曰:“业根<sup>④③</sup>,死期至矣!而翁<sup>④④</sup>归,自与汝覆算<sup>④⑤</sup>耳!”儿涕而出。

注释:④②斯须:一会儿。④③业根:祸种,惹祸的东西。业,恶业,造成恶果的言语行为等。④④而翁:你父亲。而,你。④⑤覆算:追究。覆,审核。算,算账。

【6】未几,成归,闻妻言,如被冰雪。怒索儿,儿渺然不知所往。既得其尸于井,因而化怒为悲,抢呼欲绝<sup>④⑥</sup>。夫妻向隅<sup>④⑦</sup>,茅舍无烟,相对默然,不复聊赖。日将暮,取儿藁葬<sup>④⑧</sup>。近抚之,气息惛然<sup>④⑨</sup>。喜置榻上,半夜复苏。夫妻心稍慰,但蟋蟀笼虚,顾之则气断声吞<sup>④⑩</sup>,亦不敢复究儿。自昏达曙,目不交睫<sup>④⑪</sup>。东曦既驾<sup>④⑫</sup>,僵卧长愁。忽闻门外虫鸣,惊起觐视<sup>④⑬</sup>,虫宛然尚在。喜而捕之,一鸣辄跃去,行且速。覆之以掌,虚若无物;手裁<sup>④⑭</sup>举,则又超忽<sup>④⑮</sup>而跃。急趁之,折过墙隅,迷其所往。徘徊四顾,见虫伏壁上。审谛之<sup>④⑯</sup>,短小,黑赤色,顿非前物。成以其小,劣之。惟彷徨瞻顾,寻所逐者。壁上小虫忽跃落衿袖间。视之,形若土狗<sup>④⑰</sup>,梅花翅,方首,长胫,意似良。喜而收之。将献公堂,惴惴恐不当意,思试之斗以觐之。

(丛草)寻求,只见一只蟋蟀趴在棘根下面。(他)急忙扑过去捉它,蟋蟀跳进了石洞。用细草轻轻拨动,(蟋蟀)不出来;又用竹筒取水灌进石洞里,(蟋蟀)才出来,形状极其俊美健壮。(他)便追赶着抓住了它。仔细一看,只见蟋蟀个头大,尾巴长,青色的脖颈,金黄色的翅膀。(成名)特别高兴,用笼子装上捉回家,全家庆贺,即使价值连城的宝玉也比不上它。装在盆子里养着,用蟹肉、栗实喂它,爱护得周到极了,只等到了期限,拿它送到县里去交差。

### 【5】

译文:成名有个九岁的儿子,(他)看到父亲不在(家),偷偷打开盆子来看。蟋蟀一下子跳出来,快得来不及捕捉。等抓到手后,(蟋蟀)的腿已掉了,肚子也破了,一会儿就死了。孩子害怕了,就哭着告诉母亲。母亲听了,(吓得)面色灰白,大惊说:“祸种,你的死期到了!你父亲回来,自然会跟你再追究!”孩子哭着跑了出去。

### 【6】

译文:不多时,成名回来了,听了妻子的话,全身好像覆盖上冰雪一样。怒气冲冲地去找儿子,儿子无影无踪不知到哪里去了。后来在井里找到他的尸体,于是怒气立刻化为悲痛,头撞地,口呼天,几乎要绝命。夫妻二人面对着墙角(哭泣),茅屋里没有炊烟,面对面坐着不说一句话,不再有所指望。直到傍晚时,才准备用草席裹着尸体埋葬。夫妻走近一摸,(儿子)还有一丝微弱的气息。他们高兴地把孩子放在床上,半夜里孩子又苏醒过来。夫妻二人心里稍稍宽慰一些,但是成名回头看到蟋蟀笼空着,就急得出不来气,说不出话,(却)也不敢再追究儿子的责任。从晚上到天明,连眼睛也没合一下。太阳已经升起,他还直挺挺地躺在床上发愁。他忽然听

注释:④⑥抢(qiāng)呼欲绝:头撞地,口呼天,几乎要绝命,形容十分悲痛。④⑦向隅:面对着墙角(哭泣)。④⑧藁(gǎo)葬:用草席裹着尸体埋葬。④⑨掇(chuò)然:气息微弱的样子。⑤⑩气断声吞:出不来气,说不出话,形容极度悲伤。⑤⑪交睫:上下睫毛相交,指睡觉。⑤⑫东曦既驾:太阳已经升起。东曦,指初升的太阳。既驾,已经乘车出来。古代传说,太阳乘着六龙拉的车。⑤⑬覘(chān)视:窥视,探看。⑤⑭裁:同“才”。⑤⑮超忽:形容跳得轻快而高。⑤⑯审谛之:仔细地看它。谛,细察。⑤⑰土狗:蝼蛄的别名。

【7】村中少年好事者驯养一虫,自名“蟹壳青”,日与子弟角<sup>⑮</sup>,无不胜。欲居之以为利,而高其直,亦无售者<sup>⑯</sup>。径造庐<sup>⑰</sup>访成,视成所蓄,掩口胡卢<sup>⑱</sup>而笑。因出己虫,纳比笼<sup>⑲</sup>中。成视之,庞然修伟,自增惭怍<sup>⑳</sup>,不敢与较。少年固强之<sup>㉑</sup>。顾念蓄劣物终无所用,不如拼博一笑,因合纳斗盆。小虫伏不动,蠢若木鸡<sup>㉒</sup>。少年又大笑。试以猪鬃毛撩拨虫须,仍不动。少年又笑。屡撩之,虫暴怒,直奔,遂相腾击,振奋作声。俄见小虫跃起,张尾伸须,直齧<sup>㉓</sup>敌领。少年大骇,解令休止。虫翘然矜鸣<sup>㉔</sup>,似报主知。成大喜。方共瞻玩,一鸡瞥来,径进以啄。成骇立愕呼。幸啄不中,虫跃去尺有咫<sup>㉕</sup>。鸡健进,逐逼之,虫已在爪下矣。成仓猝莫知所救,顿足失色。旋见鸡伸颈摆扑,临视,则虫集冠上<sup>㉖</sup>,力叮不释。成益惊喜,掇置笼中。

注释:⑤⑮日与子弟角(jué):天天和其他年轻人斗蟋蟀。⑤⑯售者:这里指买主。⑤⑰造庐:到家。造,到。⑤⑱胡卢:从喉咙发出的笑声,这里有轻蔑的意味。⑤⑲比笼:用以盛放准备打斗的蟋蟀的容器。⑤⑳惭怍:惭愧。㉑固强之:意思是,坚持要较量较量。固,坚持、一定。强,强迫、迫使。⑤⑲蠢若木鸡:形容神貌呆笨。《庄子·达生》说,养斗鸡的,要把斗鸡训练得镇静沉

到门外有蟋蟀的叫声,吃惊地起来探看,那只蟋蟀仿佛还在。他高兴得动手捉它,那蟋蟀叫一声就跳走了,跳得非常快。他用手掌去罩住它,手心空荡荡的好像没有什么东西;手刚举起,却又远远地跳开了。成名急忙追它,转过墙角,又不知它的去向。他东张西望,四下寻找,才看见蟋蟀趴在墙壁上。(成名)仔细地看它,(蟋蟀)个子短小,黑红色,立刻觉得它不是先前那只。成名因它个儿小,看不上它。(成名)仍不住地来回寻找,找他所追捕的那只。(这时)墙壁上的那只小蟋蟀,忽然跳到他的衣袖上了。再仔细地看它,形状像蝼蛄,梅花翅膀,方头长腿,觉得好像还不错。高兴地收养了它。(他)准备献给官府,但是心里还很不踏实,怕不合县官的心意,他想先试着让它斗一下,看它怎么样。

#### 【7】

译文:村里一个喜欢多事的年轻人养着一只蟋蟀,自己给它取名叫“蟹壳青”,(他)天天和其他年轻人斗蟋蟀,没有一次不胜的。(他)想留着它居为奇货来牟取暴利,便抬高价格,但是也没有人买。(有一天)少年直接到家来找成名,看到成名所养的蟋蟀,只是掩着口笑。接着取出自己的蟋蟀,放进用以盛放准备打斗的蟋蟀的容器中。成名一看对方那只蟋蟀又长又大,自己越发羞愧,不敢拿自己的小蟋蟀跟少年的“蟹壳青”较量。少年坚持要较量较量。但成名心想养着这样低劣的东西,终究没有什么用处,不如让它斗一斗,换得一笑了事,因而把两个蟋蟀放在一个斗盆里。小蟋蟀趴着不动,呆呆地像个木鸡。少年又大笑。(接着)试着用猪鬃毛撩拨小蟋蟀的触须,小蟋蟀仍然不动。少年又大笑了。撩拨了它好几次,小蟋蟀突然大怒,直往前冲,于是跳起来攻击,振翅叫唤。一会儿,只

着,仿佛是木头雕的,才能够不动声色,战胜别的斗鸡。⑥⑥齧(hé):咬。⑥⑦翘然矜鸣:鼓起翅膀得意地叫。翘,举。矜,得意、骄傲。⑥⑧尺有咫(zhǐ):一尺多。咫,八寸。⑥⑨虫集冠上:蟋蟀停落在鸡冠上。集,止。

**部分解:**第四部分(第5~7段,高潮):成名之子毙促织、化促织、斗促织。

**【8】**翼日进宰,宰见其小,怒诃成。成述其异,宰不信。试与他虫斗,虫尽靡。又试之鸡,果如成言。乃赏成,献诸抚军<sup>⑦⑩</sup>。抚军大悦,以金笼进上,细疏<sup>⑦⑪</sup>其能。既入宫中,举天下所贡蝴蝶、螳螂、油利挞、青丝额一切异状遍试之,无出其右者。每闻琴瑟之声,则应节而舞。益奇之。上大嘉悦,诏赐抚臣名马衣缎。抚军不忘所自,无何<sup>⑦⑫</sup>,宰以卓异<sup>⑦⑬</sup>闻,宰悦,免成役。又嘱学使俾入邑庠<sup>⑦⑭</sup>。后岁余,成子精神复旧,自言身化促织,轻捷善斗,今始苏耳。抚军亦厚赉成。不数岁,田百顷,楼阁万椽,牛羊蹄躐<sup>⑦⑮</sup>各千计;一出门,裘马过世家<sup>⑦⑯</sup>焉。

**注释:**⑦⑩抚军:即巡抚,总管一省民政和军政的高级官员。⑦⑪细疏:在公文上详细地分条陈述。⑦⑫无何:没多久。⑦⑬卓异:(才能)优异。这是考核官吏政绩的评语。⑦⑭俾入邑庠:使(他)进入县学,即取中秀才。俾,使。⑦⑮蹄躐(qiào):也作“蹄噉”,蹄为脚,躐为肛门,噉为口,计算牲畜数量时,以四蹄加一窍(肛门或口)为五,算一头牲畜。⑦⑯裘马过世家:穿的皮衣和驾车的马都超过世代做官的人家。

**部分解:**第五部分(第8段,结局):成名献促织。

**【9】**异史氏<sup>⑦⑰</sup>曰:“天子偶用一物,未必不过此已忘;而奉行者即为定例。加以官贪吏虐,民日贴妇<sup>⑦⑱</sup>卖儿,更无休止。故天子一跬步,皆关民命,不可忽也。独是<sup>⑦⑲</sup>成氏子以蠹贫<sup>⑦⑳</sup>,以促织富,裘马扬扬。当其为里正、受扑责时,岂意其至此哉?天将以酬长厚者,遂使抚臣、令尹<sup>㉑</sup>,并受促织恩荫<sup>㉒</sup>。闻之:一人飞升,仙及鸡犬<sup>㉓</sup>。信夫!”

见小蟋蟀跳起来,张开尾,竖起须,直接咬住敌方的脖子。少年大惊,急忙分开二虫,使它们停止扑斗。小蟋蟀鼓起翅膀得意地叫,好像给主人报捷一样。成名大喜。两人正在观赏,一只鸡突然而来,直向小蟋蟀啄去。成名吓得站在那里惊叫起来。幸喜没有啄中,小蟋蟀一跳有一尺多远。鸡又大步地追逼过去,小蟋蟀已被压在鸡爪下了。成名吓得惊慌失措,不知怎么救它,急得直跺脚,脸色都变了。忽然又见鸡伸长脖子扭摆着头,到跟前仔细一看,原来小蟋蟀(已)停落在鸡冠上,用力叮着不放。成名越发惊喜,捉下放在笼中。

### 【8】

**译文:**次日,成名把蟋蟀献给县官,县官见它小,怒斥成名。成名讲述了这只蟋蟀的奇特本领,县官不信。试着让它和别的蟋蟀搏斗,所有的蟋蟀都被斗败了。又试着让它和鸡斗,果然和成名所说的一样。县官于是就奖赏了成名,把蟋蟀献给了巡抚。巡抚特别喜欢,用金笼装着献给皇帝,并且上了奏本,在公文上详细地分条陈述了它的本领。到了宫里后,凡是全国进献的蝴蝶、螳螂、油利挞、青丝额等所有稀有品种的蟋蟀,都与(小蟋蟀)斗过了,没有一只能占它的上风。它每逢听到琴瑟的声音,都能按照节拍跳舞。(大家)越发觉得出奇。皇帝非常高兴并赞许,便下诏赏给巡抚好马和锦缎。巡抚不忘记好处是从哪来的,不久县官也以(才能)优异被上报了,县官一高兴,就免了成名的差役。又嘱咐提学,使(他)进入县学,中了秀才。过了一年多,成名的儿子精神复原了,他说他变成了一只蟋蟀,轻快而善于搏斗,现在才苏醒过来。巡抚也重赏了成名。不到几年,成名就有一百多顷田地,很多高楼,还有成百上千的牛羊;每次出门,穿的皮衣和驾车的马都超过世代做官的人家。

**注释:**⑦异史氏:作者自称。《聊斋志异》里有许多怪异的事,所以称作“异史”。⑧贴妇:以妻子作为抵押品去借钱。贴,抵押。⑨独是:唯独这个。⑩以蠹(dù)贫:因胥吏侵害而贫穷。蠹,蛀虫,这里比喻胥吏。⑪令尹:县令、府尹。这里是沿用古称。⑫恩荫:恩惠荫庇。⑬一人飞升,仙及鸡犬:晋葛洪《神仙传》记载:西汉淮南王刘安修炼成仙,飞升天上。他剩下的仙药让鸡犬啄舐了,于是鸡犬也成了仙。比喻一个人发迹了,同他有关系的人都跟着得势。

**部分解:**第六部分(第9段,尾声):作者评促织。

### 【9】

**译文:**异史氏说:“皇帝偶尔使用一件东西,未必不是用过它就忘记了;然而下面执行的人却把它作为一成不变的惯例。加上官吏贪婪暴虐,老百姓一年到头抵押妻子卖掉孩子,还是没完没了。所以皇帝的一举一动,都关系着老百姓的性命,不可忽视啊。唯独这个成名因为胥吏侵害而贫穷,又因为进贡蟋蟀而致富,穿上名贵的皮衣,坐上豪华的车马,得意扬扬。当他充当里正、受到杖击的责罚的时候,哪里想到他会有这种境遇呢?老天要用这酬报那些老实忠厚的人,就连抚臣、县官都受到蟋蟀的恩惠荫庇了。听说:一人得道成仙,连鸡狗都可以上天。这话真是一点儿不假啊!”

## 15 谏太宗十思疏 答司马谏议书

### 谏太宗十思疏

#### 文本分析

【1】臣闻求木之长<sup>①</sup>者，必固<sup>②</sup>其根本；欲流之远者，必浚<sup>③</sup>其泉源；思国之安者，必积其德义。源不深而望流之远，根不固而求木之长，德不厚而思国之理，臣虽下愚，知其不可，而况于明哲乎！人君当<sup>④</sup>神器之重，居域中之大<sup>⑤</sup>，将崇极天之峻，永保无疆之休。不念居安思危，戒奢以<sup>⑥</sup>俭，德不处其厚，情不胜其欲，斯亦伐根以求木茂，塞源而欲流长者也。

注释：①长(zhǎng)：生长，这里指长得好。②固：使……稳固。③浚(jùn)：疏通水道。④当：主持、掌握。⑤居域中之大：处在天地间重要的地位上。域中，天地间。语出《老子》第二十五章：“故道大，天大，地大，王亦大。域中有四大，而王居其一焉。”⑥以：用，行。

段解：第1段：提出中心论点，即为人君者必须“居安思危，戒奢以俭”。

【2】凡百<sup>⑦</sup>元首，承天景<sup>⑧</sup>命，莫不殷忧而道著，功成而德衰。有善始者实繁，能克终者盖<sup>⑨</sup>寡。岂取之易而守之难乎？昔取之而有余，今守之而不足，何也？夫在殷<sup>⑩</sup>忧，必竭诚以待下；既得志，则纵情以傲物<sup>⑪</sup>。竭诚则胡越<sup>⑫</sup>为一体，傲物则骨肉为行路<sup>⑬</sup>。虽董<sup>⑭</sup>之以严刑，振<sup>⑮</sup>之以威怒，终苟免而不怀仁，貌恭而不心服。怨不在大，可畏惟人；载舟覆舟，所宜深慎；奔车朽索，其可忽乎！

注释：⑦凡百：所有的。⑧景：大。⑨盖：表示推断。⑩殷：深。⑪傲物：看不起别人。物，人。⑫胡越：泛指古代居于我国北方和南方的少数民族。⑬行路：路人。⑭董：督察。⑮振：同“震”，威吓。

#### 【1】

译文：我听说要求树木长得好，就一定要稳固它的根基；想要水流得长远，就一定要疏通它的源头；想使国家安定，就一定要积聚自己的德行和道义。水源不深却希望水流得长远，根不牢固却要求树木长得好，道德不深厚却想使国家安定，我虽然十分愚笨，也知道那是不可能的，更何况(您这样)明智的人呢！国君掌握帝王的重权，处在天地间重要的地位上，将会推崇皇权的高峻，永远保持永无止境的福禄。不考虑在安逸的环境中想到危难，戒奢侈，行节俭，道德不能保持敦厚，性情不能克服欲望，这就像是砍断树根来要求树木茂盛，堵住源头而想要水流长远啊。

#### 【2】

译文：(历代)所有的帝王，承受上天的重大使命，没有不处在深深忧虑之中而治道显著，功德圆满之后德行就开始衰微的。开始做得好的确实很多，能够保持到底的大概很少。难道是取得天下容易，守住天下就困难吗？过去夺取天下时力量有余，现在守卫天下却力量不足，这是为什么呢？大概是他们在忧患深重的时候，必然竭尽诚心对待下属；一旦得志，便放纵性情，看不起别人。竭尽诚心，胡越之人也将同心同德；傲视别人，至亲骨肉也会成为不相干的路人。即使用严酷的刑罚督察人民，用威风怒气恫吓人民，最终(人民)只是苟且免于刑罚，但是并不会怀念(皇上的)仁德，表面上态度恭敬，可是心里并不服气。怨恨不在于大小，可畏惧的是人民(心怀怨恨)；(人民像水一样，)可以载船，也可以翻船，这是应当深切戒慎的；疾驰的马车却用腐烂的绳索驾驭，怎么可以疏忽大意呢！

**段解：**第2段：总结历史经验，并从创业守成、人心向背等方面论述“居安思危”的道理。

**【3】**君人者，诚能见可欲则思知足以自戒，将有作<sup>⑩</sup>则思知止以安人，念高危则思谦冲而自牧<sup>⑪</sup>，惧满溢则思江海下<sup>⑫</sup>百川，乐盘游<sup>⑬</sup>则思三驱<sup>⑭</sup>以为度，忧懈怠则思慎始而敬<sup>⑮</sup>终，虑壅蔽则思虚心以纳下，想谗邪则思正身以黜<sup>⑯</sup>恶，恩所加则思无因喜以谬赏，罚所及则思无因怒而滥刑。总此十思，弘兹九德<sup>⑰</sup>，简<sup>⑱</sup>能而任之，择善而从之，则智者尽其谋，勇者竭其力，仁者播其惠，信者<sup>⑲</sup>效其忠。文武争驰，在君无事，可以尽豫游之乐，可以养松、乔之寿，鸣琴垂拱，不言而化。何必劳神苦思，代下司职，役聪明之耳目，亏无为之大道哉！

**注释：**⑩作：建造，兴建。这里指大兴土木、营建宫殿苑囿一类事情。⑪自牧：加强自我修养。⑫下：居于……之下。⑬盘游：游乐。这里指田猎。盘，快乐。⑭三驱：语出《周易·比卦》：“王用三驱。”田猎时设网三面，留一面不设，指田猎有度，不过分捕杀。⑮敬：慎。⑯黜：排斥。⑰九德：指《尚书·皋陶(yáo)谟》所讲的九种品德。⑱简：选拔。⑲信者：诚信的人。

**段解：**第3段：提出“居安思危”的具体做法，即“十思”；并总结做到“十思”的结果——文武争驰，鸣琴垂拱。

### 【3】

**译文：**做国君的人，如果真能够做到看见（自己）贪图的东西，就想到知足以警诫自己；将要大兴土木，就想到要适可而止以使百姓安宁；想到（君位）高而险，就要不忘谦虚，加强自我修养；害怕骄傲自满，就想到江海居于百川之下（而能容纳百川）；喜欢打猎游乐，就想到设网三面追赶野兽，留一面放生来防止过分捕杀；担心意志懈怠，就想到做事要慎始慎终；担心（耳目被）堵塞蒙蔽，就想到虚心采纳臣下的意见；考虑到谗佞奸邪之人，就想到端正自身以斥退邪恶小人；加恩于人时，就想到不要因为一时高兴而赏赐不当；施行刑罚时，就想到不要因为正在发怒而滥施刑罚。完全做到上述十个方面，光大九德的修养，选拔有才能的人而任用他，选择好的意见而听从它，那么，聪明的人就会竭尽他们的智谋，勇敢的人就会竭尽他们的气力，仁爱的人就会广施他们的恩惠，诚信的人就会奉献他们的忠诚。文臣武将争先恐后前来效力，国君没有大事烦扰，可以尽情享受出游的快乐，可以颐养得像仙人赤松子、王子乔那样长寿，皇上弹着琴垂衣拱手就能治理好天下，不用再说什么，天下人就已经都有教化了。为什么一定要（自己）劳神费思，代替臣下管理职事，役使自己灵敏、明亮的耳、眼，减损顺其自然就能治理好天下的大道理呢！

# 答司马谏议书

## 文本分析

### 答司马谏议<sup>①</sup>书

**注释:**①司马谏议:指司马光(1019—1086),字君实,陕州夏县(今属山西)人,北宋政治家、史学家,时为翰林学士兼侍读学士,右谏议大夫。司马光写信给王安石反对变法,本文是王安石的回信。

**【1】**某<sup>②</sup>启<sup>③</sup>:昨日蒙教<sup>④</sup>,窃<sup>⑤</sup>以为与君实<sup>⑥</sup>游处<sup>⑦</sup>相好之日久,而议事每<sup>⑧</sup>不合,所操之术<sup>⑨</sup>多异故也。虽欲强聒<sup>⑩</sup>,终必不蒙见察,故略<sup>⑪</sup>上报<sup>⑫</sup>,不复一一自辨。重念<sup>⑬</sup>蒙君实视遇<sup>⑭</sup>厚,于反覆<sup>⑮</sup>不宜卤莽<sup>⑯</sup>,故今具道所以<sup>⑰</sup>,冀<sup>⑱</sup>君实或见恕也。

**注释:**②某:草稿中用以代指本人名字。③启:写信说明事情。④蒙教:承蒙您赐教(指来信)。⑤窃:私下。用作谦辞。⑥君实:司马光的字。古人写信称对方的字以示尊敬。⑦游处:同游共处,交往。⑧每:常常。⑨术:方法、主张。⑩强聒(guō):唠叨不休。聒,说话声嘈杂。⑪略:简略,简单。⑫上报:回信。⑬重(chóng)念:又考虑到。⑭视遇:看待,对待。⑮反覆:指书信往返。⑯卤莽:粗疏草率。卤,同“鲁”。⑰具道所以:详细地说出我的理由。⑱冀(jì):希望。

**段解:**第1段:交代写信的缘由。

**【2】**盖儒者所争,尤在于名实<sup>⑲</sup>,名实已明,而天下之理得矣。今君实所以见教者,以为侵官、生事、征利、拒谏,以致天下怨谤<sup>⑳</sup>也。某则以谓<sup>㉑</sup>受命于人主<sup>㉒</sup>,议法度<sup>㉓</sup>而修之于朝廷,以授之于有司<sup>㉔</sup>,不为侵官;举<sup>㉕</sup>先王之政,以兴利除弊,不为生事;为天下理财,不为征利;辟邪说<sup>㉖</sup>,难<sup>㉗</sup>壬人<sup>㉘</sup>,不为拒谏。至于怨诽之多,则固<sup>㉙</sup>前<sup>㉚</sup>知其如此也。

### 【1】

**译文:**鄙人王安石写信说明:昨天承蒙您赐教,(我)私下认为与君实您交往相好的日子很久了,但是议论政事常常合不来,(这是因为我们)所持的政治主张有很大的不同的缘故啊。虽然想强行辩解,最后一定不能被(您)理解,所以只简单地给您回信,不再一一为自己辩白。又考虑到您对我的重视厚遇,对书信往返不应粗疏草率,所以现在详细地说出我的理由,希望您也许能谅解我。

### 【2】

**译文:**有学问的读书人所争论的问题,特别在于名和实(是否相符),如果名义和实际的关系已经明确了,那么天下的根本道理就清楚了。现在君实您用来指教我的,是认为我添设新官,侵夺原来官吏的职权;派人到各地推行新法,生事扰民;设法生财,与民争利;朝中有反对的意见,拒不接受,因而招致天下人的怨恨和诽谤。我却认为从君主那里接受命令,在朝廷上商议修正法令制度,把它交给负有专责的官吏(去执行),(这)不算是侵夺官权;施行古代贤明君主的政策,用来兴办(对天下)有利的事业、消除弊病,不算是制造事端;为天下治理整顿财政,不算是(与百姓)争夺财利;批驳不正确的言论,排斥巧辩的佞人,不算是拒绝接受(他人的)规劝。至于(社会上对我的)那么多怨恨和诽谤,那是我本来早就料到会这样的。

**注释:**①⑨尤在于名实:特别在于名和实(是否相符)。②⑩怨谤(bàng):怨恨,指责。③⑪以谓:以为,认为。④⑫人主:君主。⑤⑬议法度:商议法令制度。⑥⑭有司:负有专责的官吏。⑦⑮举:施行。⑧⑯辟邪说:批驳不正确的言论。辟,批驳。⑨⑰难(nàn):排斥。⑩⑱壬(rén)人:善于巧言献媚、不行正道的人。⑪⑲固:本来。⑫⑳前:预先。

**段解:**第2段:针对司马光信中所指责的实施新法的弊端,逐一驳斥。

**【3】**人习于苟且<sup>①</sup>非一日,士大夫多以不恤<sup>②</sup>国事、同俗自媚于众<sup>③</sup>为善,上乃<sup>④</sup>欲变此,而某不量敌之众寡,欲出力助上以抗之<sup>⑤</sup>,则众何为而不汹汹然<sup>⑥</sup>? 盘庚之迁<sup>⑦</sup>,胥怨<sup>⑧</sup>者民也,非特朝廷士大夫而已;盘庚不为怨者故改其度<sup>⑨</sup>,度义而后动<sup>⑩</sup>,是<sup>⑪</sup>而不见可悔故也。如君实责我以在位久,未能助上大有为,以膏泽<sup>⑫</sup>斯民,则某知罪矣;如曰今日当一切不事事<sup>⑬</sup>,守前所为<sup>⑭</sup>而已,则非某之所敢知<sup>⑮</sup>。

**注释:**①苟且:得过且过,没有长远打算。②恤(xù):顾虑,忧虑。③同俗自媚于众:附和世俗,向众人献媚讨好。④乃:才。⑤之:代词,指上文所说的。⑥汹汹然:形容声势盛大或凶猛。⑦盘庚之迁:商王盘庚为了巩固统治、躲避自然灾害,将国都迁到殷(今河南安阳)。⑧胥(xū)怨:相怨,指百姓对上位者的怨恨。胥,互相。⑨改其度(dù):改变他原来的计划。⑩度(duó)义而后动:考虑到(事情)适宜就采取行动。义,适宜。⑪是:认为正确。⑫膏泽:施恩惠,这里用作动词。⑬不事事:不做事,无所作为。前一个“事”是动词,办(事);后一个“事”是名词,事情。⑭守前所为:墨守前人的做法。⑮所敢知:愿意领教的。知,知道,这里是领教的意思。

**段解:**第3段:分析了反对派对新法声势汹汹、怨恨、诽谤的原因,并表示了对士大夫不恤国事、苟且偷安、墨守成规等保守思想的不满。

**【4】**无由会晤,不任区区向往之至<sup>①</sup>!

**注释:**①无由会晤,不任区区向往之至:没有缘由见面,内心不胜仰慕至极。这是古代书信的套语。不任,不胜。区区,小,用作自称的谦辞。

**段解:**第4段:书信常规的结束语。

### **【3】**

**译文:**人们习惯于得过且过,没有长远打算不是一天(的事)了,士大夫们多数把不顾念国家大事、附和世俗,向众人献媚讨好当作好事,(因而)皇上才要改变这种(不良)风气,那么我不去估量反对者的多少,想拿出(自己的)力量帮助皇上来抵制这股势力,那么那些人又为什么不(对我)大吵大闹呢? 盘庚迁都(的时候),连老百姓都抱怨啊,不仅朝廷上的士大夫(加以反对);盘庚不因为有人怨恨的缘故就改变自己的计划,(这是他)考虑到(迁都)适宜就采取行动,认为正确(就)看不出有什么值得反悔的地方。如果君实您以(我)在位任职很久,没能帮助皇上干一番大事业,施恩惠给人民来责备我,那么我承认(自己)有罪;如果说现在应该什么事都不去做,墨守前人的陈规旧法就是了,那就不是我敢领教的了。

### **【4】**

**译文:**没有缘由见面,内心不胜仰慕至极!

## 16 阿房宫赋 六国论

### 阿房宫赋

#### 文本分析

【1】六王毕<sup>①</sup>，四海一<sup>②</sup>，蜀山兀，阿房出<sup>③</sup>。覆压三百余里<sup>④</sup>，隔离天日<sup>⑤</sup>。骊山北构而西折，直走咸阳<sup>⑥</sup>。二川溶溶<sup>⑦</sup>，流入宫墙。五步一楼，十步一阁；廊腰缦回<sup>⑧</sup>，檐牙高啄<sup>⑨</sup>；各抱地势<sup>⑩</sup>，钩心斗角<sup>⑪</sup>。盘盘焉，囷囷焉，蜂房水涡<sup>⑫</sup>，矗不知其几千万落<sup>⑬</sup>。长桥卧波，未云何龙<sup>⑭</sup>？复道<sup>⑮</sup>行空，不霁何虹？高低冥迷<sup>⑯</sup>，不知西东。歌台暖响，春光融融<sup>⑰</sup>；舞殿冷袖，风雨凄凄<sup>⑱</sup>。一日之内，一宫之间，而气候不齐。

注释：①六王毕：六国灭亡了。六王，齐、楚、燕、韩、赵、魏六国的国君，指六国。毕，完结，指为秦国所灭。②一：统一。③蜀山兀，阿房出：蜀地的山秃了，阿房宫建成了。兀，光秃。这里形容山上树木已被砍伐殆尽。出，出现，意思是建成。④覆压三百余里：覆盖三百多里地。形容宫殿楼阁接连不断，占地极广。覆压，覆盖。⑤隔离天日：遮蔽天日。这是形容宫殿楼阁的高大。⑥骊山北构而西折，直走咸阳：（阿房宫）从骊山北边建起，折而向西，一直通到咸阳（古咸阳在骊山西北）。走，通达。⑦二川溶溶：二川，指渭水和樊川。溶溶，河水盛大的样子，一说为缓缓流动的样子。⑧廊腰缦(màn)回：走廊萦绕曲折。廊腰，连接高大建筑物的走廊，好像人的腰部，故称。缦，萦绕。回，曲折。⑨檐牙高啄：檐牙高耸，如鸟仰首啄物。檐牙，屋檐翘出如牙齿的部分。⑩各抱地势：各随地形。这是说楼阁各随地势的高下走向而建。⑪钩心斗角：指宫室结构的参差错落，精致工巧。钩心，指各种建筑物都与中心区相连。斗角，指屋角相对，好像兵戈相斗。⑫盘盘焉，囷(qūn)囷焉，蜂房水涡：回环曲折，像蜂房，像水涡（一样稠密层叠）。盘盘，盘旋的样子。囷囷，曲折回旋的样子。焉，……的样子。⑬矗不知其几千万落：矗立着，不知它们有几千万座。矗，高高耸立。落，相当于“座”或者“所”。⑭长桥卧波，未云何龙：长桥卧在水上，没有云怎么出现了龙？这是形容长桥似龙。《周

#### 【1】

译文：六国灭亡了，天下（为秦所）统一，蜀地的山秃了，阿房宫建成了。（它）覆盖三百多里地，遮蔽天日。（阿房宫）从骊山北边建起，折而向西，一直通到咸阳。渭水、樊川浩浩荡荡，流进宫墙里边。五步一座楼，十步一个阁；走廊萦绕曲折，檐牙高耸，如鸟仰首啄物；楼阁各随地势的高下走向而建，（低处的屋角）钩住（高处的）屋心，（并排相向的）屋角彼此相斗。回环曲折，像蜂房，像水涡（一样稠密层叠），矗立着，不知它们有几千万座。长桥卧在水上，没有云怎么出现了龙？楼阁之间的通道架在空中，不是雨过天晴，为什么出现彩虹？（房屋）忽高忽低，幽深迷离，使人分辨不清东西。人们在台上唱歌，歌声响起，好像充满着暖意，如同春光那样和暖；人们在殿中舞蹈，舞袖飘拂，好像带来寒气，如同风雨交加那样凄冷。一天之中，一座宫殿中间，气候却不一样。

易·乾卦》有“云从龙”的话，所以人们认为有龙就应该有云。⑮复道：楼阁之间架在空中的通道。因上下都有通道，故称。⑯冥迷：分辨不清。⑰歌台暖响，春光融融：人们在台上唱歌，歌声响起，好像充满着暖意，如同春光那样和暖。⑱舞殿冷袖，风雨凄凄：人们在殿中舞蹈，舞袖飘拂，好像带来寒气，如同风雨交加那样凄冷。

【2】妃嫔媵嫱<sup>⑲</sup>，王子皇孙，辞楼下殿，辇来于秦<sup>⑳</sup>。朝歌夜弦，为秦宫人。明星荧荧，开妆镜也<sup>㉑</sup>；绿云扰扰，梳晓鬟也；渭流涨腻<sup>㉒</sup>，弃脂水也；烟斜雾横，焚椒兰<sup>㉓</sup>也。雷霆乍惊，宫车过也；辘辘远听<sup>㉔</sup>，杳<sup>㉕</sup>不知其所之也。一肌一容，尽态极妍<sup>㉖</sup>，缦立<sup>㉗</sup>远视，而望幸<sup>㉘</sup>焉。有不见者，三十六年<sup>㉙</sup>。燕赵之收藏<sup>㉚</sup>，韩魏之经营，齐楚之精英，几世几年，剽掠其人<sup>㉛</sup>，倚叠<sup>㉜</sup>如山。一旦不能有，输来其间。鼎铛玉石，金块珠砾<sup>㉝</sup>，弃掷逦迤<sup>㉞</sup>，秦人视之，亦不甚惜。

注释：⑲妃嫔媵嫱(fēi pín yòng qiáng)：指六国王侯的宫妃。下文的“王子皇孙”，指六国王侯的女儿、孙女。⑳辞楼下殿，辇(niǎn)来于秦：辞别(六国的)楼阁宫殿，乘辇车来到秦国。㉑明星荧荧，开妆镜也：(光如)明星闪亮，是(宫人)打开梳妆的镜子。荧荧，明亮的样子。下文紧连的四句，句式相同。㉒涨腻：涨起了脂膏。下文“脂水”，指含有脂粉的洗脸水。㉓椒兰：两种香料植物，焚烧以熏香衣物。㉔辘辘远听：车声越听越远。辘辘，车行的声音。㉕杳：遥远得踪迹全无。㉖一肌一容，尽态极妍：肌肤、姿容都娇媚极了。态，指姿态的美好。妍，美丽。㉗缦立：久立。㉘幸：封建时代皇帝到某处，叫“幸”。妃、嫔受皇帝宠爱，叫“得幸”。㉙三十六年：指嬴政在位期间(前247—前210)。㉚收藏：指收藏的金玉珍宝等物。下文的“经营”“精英”也指金玉珍宝等物。㉛剽(piāo)掠其人：从百姓那里抢来。剽，抢劫、掠夺。㉜倚叠：堆叠。㉝鼎铛(chēng)玉石，金块珠砾：把宝鼎看作铁锅，把美玉看作石头，把黄金看作土块，把珍珠看作石子。铛，平底的浅锅。㉞逦迤(lǐ yǐ)：连续不断。这里有“到处都是”的意思。

部分解：第一部分(第1~2段)：由外到内，由楼阁建筑到人物活动，铺叙阿房宫建筑的宏伟、豪华，极写官中生活的荒淫、奢靡。

## 【2】

译文：六国王侯的宫妃和女儿、孙女，辞别(六国的)楼阁宫殿，乘辇车来到秦国。她们日夜弹唱，成为秦国的宫女。(光如)明星闪亮，是(宫人)打开梳妆的镜子；乌青的云朵纷纷扰扰，这是宫女们早晨在梳理发髻；渭水涨起了脂膏，这是宫女们倒掉了含有脂粉的洗脸水；烟霏斜斜上升，云雾横绕空际，这是宫中在焚烧椒、兰制的香料。雷霆般的声音突然震响，这是宫车驶过去了；辘辘的车声越听越远，无影无踪，不知道它去到什么地方。肌肤、姿容都娇媚极了，(宫女们)久久站立，远远地探视，盼望着皇帝来临。有的宫女竟整整三十六年没能见到皇帝。燕赵收藏的金玉，韩魏营谋的珍宝，齐楚保存的精华物资，在多少世代多少年中，从百姓那里抢来，堆叠得像山一样。一下子不能保有了，都运送到阿房宫里来。把宝鼎看作铁锅，把美玉看作石头，把黄金看作土块，把珍珠看作石子，丢弃得到处都是，秦人看到了，也并不觉得太可惜。

【3】嗟乎！一人之心，千万人之心<sup>⑳</sup>也。秦爱纷奢，人亦念其家。奈何<sup>㉑</sup>取之尽锱铢<sup>㉒</sup>，用之如泥沙？使负栋之柱<sup>㉓</sup>，多于南亩之农夫；架梁之椽，多于机上之工女；钉头磷磷<sup>㉔</sup>，多于在庾<sup>㉕</sup>之粟粒；瓦缝参差，多于周身之帛缕；直栏横槛，多于九土<sup>㉖</sup>之城郭；管弦呕哑，多于市人之言语。使天下之人，不敢言而敢怒。独夫<sup>㉗</sup>之心，日益骄固<sup>㉘</sup>。戍卒叫<sup>㉙</sup>，函谷举<sup>㉚</sup>，楚人一炬<sup>㉛</sup>，可怜焦土！

注释：⑳心：心意，意愿。㉑奈何：怎么，为什么。㉒锱铢(zī zhū)：古代重量单位，一锱等于六铢，一铢约等于后来一两的二十四分之一。锱、铢连用，极言其细微。㉓负栋之柱：支撑房屋大梁的柱子。㉔磷磷：有棱角的样子。这里形容钉头突出。㉕庾(yǔ)：谷仓。㉖九土：九州。㉗独夫：残暴无道、失去人心的统治者。这里指秦始皇。㉘骄固：骄横顽固。㉙戍卒叫：指陈涉、吴广起义。㉚函谷举：刘邦于前206年率军先入咸阳，推翻秦朝统治，并派兵守函谷关。举，攻占。㉛楚人一炬：指项羽占领咸阳后纵火焚烧秦宫室。

【4】呜呼！灭六国者六国也，非秦也；族<sup>㉜</sup>秦者秦也，非天下也。嗟乎！使<sup>㉝</sup>六国各爱其人，则足以拒秦；使秦复爱六国之人，则递<sup>㉞</sup>三世可至万世<sup>㉟</sup>而为君，谁得而族灭也？秦人不暇<sup>㊱</sup>自哀，而后人哀之；后人哀之而不鉴之，亦使后人而复哀<sup>㊲</sup>后人也。

注释：㉜族：灭族。㉝使：假使。㉞递：依次传递。㉟万世：《史记·秦始皇本纪》记载，秦始皇统一六国后，下诏曰：“朕为始皇帝，后世以计数，二世、三世至于万世，传之无穷。”然而秦朝仅传二世便亡。㊱不暇：来不及。㊲哀：哀叹。

部分解：第二部分(第3~4段)：议论分析，指出“秦爱纷奢”，不恤民力，自然会导致灭亡的命运，规劝唐敬宗李湛勿重蹈秦王朝之覆辙。

### 【3】

译文：唉！一个人的意愿，也就是千万人的意愿啊。秦始皇喜欢繁华奢侈，人民也顾念他们自己的家。为什么掠取珍宝时连一锱一铢都搜刮干净，耗费起珍宝来竟像对待泥沙一样？(秦始皇如此奢侈浪费,)致使支撑房屋大梁的柱子,比田地里的农夫还多;架在梁上的椽子,比织机上的女工还多;梁柱上的钉头光彩耀目,比谷仓里的粟粒还多;瓦楞长短不一,比全身的丝缕还多;或直或横的栏杆,比九州的城郭还多;嘈杂的管弦声,比市民的言语还多。使天下的人民,口里不敢说,心里却敢愤怒。(可是)失去人心的秦始皇的思想,一天天更加骄横顽固。(结果)戍边的陈涉、吴广一声呼喊,函谷关被攻破了,楚人项羽放一把火,可惜(华丽的阿房宫)化为了一片焦土!

### 【4】

译文：唉！灭掉六国的是六国自己,不是秦国啊;灭族秦王朝的是秦王朝自己,不是天下的人啊。可叹呀!假使六国各自爱护本国的人民,就完全可以(依靠人民)来抵抗秦国;假使秦王朝又爱护六国的人民,那就顺次传到三世还可以传到万世做皇帝,谁能够使其灭族呢?秦人来不及哀悼自己,可是后人哀悼他们;如果后人哀悼他们却不吸取教训,也只会使更后的人又来哀悼这后人啊。

## 六国论

### 文本分析

**【1】**六国破灭，非兵<sup>①</sup>不利，战不善<sup>②</sup>，弊在赂秦<sup>③</sup>。赂秦而力亏，破灭之道<sup>④</sup>也。或曰<sup>⑤</sup>：六国互丧，率<sup>⑥</sup>赂秦耶？曰：不赂者以赂者丧。盖<sup>⑦</sup>失强援，不能独完<sup>⑧</sup>。故曰：弊在赂秦也。

**注释：**①兵：兵器。②善：好。③弊在赂秦：弊病在于贿赂秦国。赂，赠送财物。赂秦，这里指向秦割地求和。④道：原因。⑤或曰：有人说。这是设问，下句的“曰”是对设问的回答。⑥率：全都，一概。⑦盖：承接上文，表示原因，有“因为”的意思。⑧完：保全。

**部分解：**第一部分（第1段）：提出中心论点——六国破灭，非兵不利，战不善，弊在赂秦。

**【2】**秦以攻取<sup>⑨</sup>之外，小<sup>⑩</sup>则获邑，大则得城。较秦之所得，与战胜而得者，其实<sup>⑪</sup>百倍；诸侯之所亡，与战败而亡者，其实亦百倍。则秦之所大欲<sup>⑫</sup>，诸侯之所大患，固不在战矣。思厥先祖父<sup>⑬</sup>，暴霜露<sup>⑭</sup>，斩荆棘，以有尺寸之地。子孙视<sup>⑮</sup>之不甚惜，举以予人<sup>⑯</sup>，如弃草芥。今日割五城，明日割十城，然后得一夕安寝。起视四境，而秦兵又至矣。然则<sup>⑰</sup>诸侯之地有限，暴秦之欲无厌<sup>⑱</sup>，奉之弥繁，侵之愈急<sup>⑲</sup>。故不战而强弱胜负已判<sup>⑳</sup>矣。至于<sup>㉑</sup>颠覆<sup>㉒</sup>，理固宜然<sup>㉓</sup>。古人云：“以地事秦，犹抱薪救火，薪不尽，火不灭<sup>㉔</sup>。”此言得之<sup>㉕</sup>。

**注释：**⑨以攻取：用攻战（的方法）取得。⑩小：形容词作名词，小的地方。⑪其实：它的实际数目。⑫所大欲：所最想要的（东西）。大，最。⑬厥先祖父：他们的祖辈父辈。厥，相当于“其”。先，对去世的尊长的敬称。祖父，泛指祖辈、父辈。⑭暴（pù）霜露：暴露在霜露之中。和下文的“斩荆棘”连起来，形容创业的艰苦。暴，同“曝”。⑮视：对待。⑯举以予人：拿来送给别人。实际是“举之以予人”，省略了“之”，代土地。⑰然则：既然如此，那么。⑱厌：同“餍”，满足。

### 【1】

**译文：**六国灭亡，不是兵器不锋利，仗打得不好，弊病在于贿赂秦国。贿赂秦国，自己的力量就亏损了，这是灭亡的原因。有人说：六国相继灭亡，全都是由于贿赂秦国吗？回答说：不贿赂秦国的国家因为贿赂秦国的国家而灭亡。因为他们失去了强有力的外援，不能单独保全。所以说：弊病在于贿赂秦国。

### 【2】

**译文：**秦国除用攻战（的方法）取得土地之外（还得到诸侯的割地贿赂），小的就获得城镇，大的就获得都市。把秦国由受贿赂得到的土地与战胜而得到的土地进行比较，它（前者）的实际数目有一百倍（之多）；把诸侯贿赂秦国所失去的土地与战败所失去的土地进行比较，它（前者）的实际数目也有一百倍（之多）。那么秦国所最想要的（东西），诸侯最大的祸患，当然就不在于战争了。回想他们的祖辈父辈，暴露在霜露之中，披荆斩棘，（因而）才有一点点土地。可是子孙们看待它却很不珍惜，拿来送给别人，就像抛弃小草一样。今天割去五座城，明天割去十座城，然后才能睡上一夜安稳觉。待起床一看四周边境，秦国的军队又打来了。那么，诸侯的土地有限，暴秦的欲望没有满足，

①奉之弥繁,侵之愈急:六国送给秦越多,秦侵犯六国越厉害。奉,奉送。弥、愈,都是“更加”的意思。繁,多。②判:决定,确定。③至于:表示由于上文所说的情况,引出下文的结论。④颠覆:灭亡。⑤理固宜然:(按照)道理本来就应该这样。⑥以地事秦……火不灭:语出《史记·魏世家》和《战国策·魏策》。事,侍奉。⑦此言得之:这话说对了。得,适宜,合适。之,指上面说的道理。

【3】齐人未尝赂秦,终<sup>②6</sup>继<sup>②7</sup>五国迁灭<sup>②8</sup>,何哉?与嬴<sup>②9</sup>而不助五国也。五国既<sup>③0</sup>丧,齐亦不免<sup>③1</sup>矣。燕赵之君,始有远略<sup>③2</sup>,能守其土,义<sup>③3</sup>不赂秦。是故燕虽小国而后亡,斯<sup>③4</sup>用兵之效也。至丹以荆卿为计,始<sup>③5</sup>速<sup>③6</sup>祸焉。赵尝五战于秦,二败而三胜。后秦击赵者再<sup>③7</sup>,李牧连却<sup>③8</sup>之。洎<sup>③9</sup>牧以<sup>④0</sup>谗<sup>④1</sup>诛,邯郸为郡<sup>④2</sup>,惜其用武而不终也。且燕赵处秦革灭殆尽之际<sup>④3</sup>,可谓智力<sup>④4</sup>孤危,战败而亡,诚不得已。向使三国<sup>④5</sup>各爱其地,齐人勿附于秦,刺客不行,良将犹在,则胜负之数,存亡之理<sup>④6</sup>,当<sup>④7</sup>与秦相较,或未易量<sup>④8</sup>。

注释:②6终:最后。②7继:跟着。②8迁灭:灭亡。古代灭人国家,同时迁其国宝、重器,故说“迁灭”。②9与嬴:亲附秦国。与,亲附、亲近。嬴,秦王的姓,此借指秦国。③0既:已经。③1免:幸免。③2始有远略:起初有长远的谋略。这句中的“始”与下文“至丹”的“至”,“洎牧”的“洎”,“用武而不终”的“不终”互相呼应。③3义:名词作动词,坚持正义。③4斯:这。③5始:方才。③6速:招致。③7再:两次。③8却:使……退却。③9洎(jì):及,等到。④0以:因为。④1谗:小人的坏话。④2邯郸为郡:指秦夺取赵国都城邯郸,改为秦的邯郸郡。④3且燕赵处秦革灭殆尽之际:燕、赵两国正处在秦国快要把其他国家消灭干净的时候。革,改变,除去。殆,几乎,将要。④4智力:智谋和力量(国力)。④5向使三国:假使(韩、魏、楚)三国。这三国都曾经割地赂秦。向使,假使。④6胜负之数,存亡之理:胜败存亡的命运。数、理,指天数、命运。④7当(tǎng):同“倘”,如果。④8易量:容易判断。

(六国)送给秦(土地)越多,秦侵犯六国越厉害。所以不用打仗,谁强谁弱、谁胜谁败就已经确定了。至于说六国落到灭亡的地步,(按照)道理本来就应该这样。古人说:“用土地侍奉秦国,就像抱着柴草救火,柴草没有烧完,火就不会熄灭。”这话说得在理。

### 【3】

译文:齐国不曾割地贿赂秦国,最后也随着五国灭亡,为什么呢?(这是因为它)亲附秦国而不帮助五国啊。五国灭亡之后,齐国也就不能幸免了。燕国和赵国的君主,起初有长远的谋略,能够守住自己的土地,坚持正义不贿赂秦国。因此燕国虽然是个小国却灭亡在后,这是用兵抵抗的效果啊。等到燕太子丹用荆轲(刺秦王)作为(对付秦国的)策略,才招致祸患。赵国曾经与秦国多次作战,败少胜多。后来秦国又两次攻打赵国,李牧接连打退了他们。等到李牧因受谗言而被杀死,都城邯郸就变成(秦国的一个)郡了,可惜赵国用兵抵抗却没能坚持到底啊。况且燕、赵两国正处在秦国快要把其他国家消灭干净的时候,可以说是智谋和力量已尽,战败而亡国,实在是没有办法的事啊。假使当初韩、魏、楚三国都各自珍惜自己的土地,齐国不依附秦国,燕国的刺客不去秦国,赵国的良将李牧还活着,那么胜败存亡的命运,如果与秦国较量,也许还不容易判断呢。

**部分解：**第二部分(第2~3段)：第2段论证“赂秦而力亏，破灭之道也”，第3段再从齐“继五国迁灭”的具体事实来论述第1段中提出的“不赂者以赂者丧。盖失强援，不能独完”的观点。

**【4】**呜呼！以<sup>④</sup>赂秦之地封天下之谋臣，以事秦之心礼<sup>⑤</sup>天下之奇才，并力西向，则吾恐秦人食之不得下咽也<sup>⑥</sup>。悲夫！有如此之势<sup>⑦</sup>，而<sup>⑧</sup>为秦人积威<sup>⑨</sup>之所劫<sup>⑩</sup>，日<sup>⑪</sup>削月割，以趋于<sup>⑫</sup>亡。为国者无使为积威之所劫哉<sup>⑬</sup>！

**注释：**④以：用。⑤礼：礼待，名词作动词。⑥食之不得下咽也：指寝食不安，内心惶恐。⑦势：优势。⑧而：却。⑨积威：积久而成的威势。⑩劫：胁迫，挟持。⑪日：每天，一天天地，名词作状语。下文的“月”用法与此相同。⑫于：向。⑬为国者无使为积威之所劫哉：治理国家的人不要被积久而成的威势所胁迫啊！

**【5】**夫六国与秦皆诸侯，其势弱于秦，而犹有可以<sup>⑭</sup>不赂而胜之之势。苟<sup>⑮</sup>以天下之大，下<sup>⑯</sup>而从<sup>⑰</sup>六国破亡之故事<sup>⑱</sup>，是又在六国下<sup>⑲</sup>矣。

**注释：**⑭可以：可以凭借。⑮苟：如果。⑯下：降低身份。⑰从：跟随。⑱故事：旧事。⑲下：居于……之下，意为比不上。

**部分解：**第三部分(第4~5段)：借古讽今，劝谕当朝统治者“无使为积威之所劫”。

**【4】**

**译文：**唉！（如果）把贿赂秦国的土地封赏给天下的谋臣，用侍奉秦国的心意礼遇天下非凡的人才，齐心协力向西对付秦国，那么恐怕秦国人连饭也咽不下呢。可悲啊！有这样的优势，却被秦国积久而成的威势所胁迫，土地天天削减，月月割让，以至于走向灭亡。治理国家的人不要被积久而成的威势所胁迫啊！

**【5】**

**译文：**六国和秦国都是诸侯国，它们的势力比秦国弱，可是还有能够不割地贿赂而战胜秦国的优势。如果凭着偌大的天下，反而降低身份（自取下策）跟随六国灭亡的覆辙，这就又在六国之下了！

# 古诗词诵读

## 学习任务群：中华优秀传统文化经典研习

任务情境	学习任务
中国古典诗歌是一座绚丽多姿的大花园，朵朵芬芳的花儿在这里争相开放。杜甫面对雄伟的岳阳楼和浩瀚的洞庭湖，感慨万千；王安石对历史和现实，表达出深沉的忧郁和沉重的叹息；张孝祥借洞庭夜月之景，抒发了自己的高洁忠贞和豪迈气概，隐隐透露出被贬谪的悲凉；杜丽娘感叹春光易逝，哀伤青春寂寞，渴望自由幸福的生活，强烈要求身心解放……	<ol style="list-style-type: none"><li>1.学习如何通过对古典诗歌中意象的把握来体会和品味诗歌的意境美和情感美。</li><li>2.了解诗歌的意境和创作风格，探究中国古典诗歌的不同风格。</li><li>3.学会通过反复诵读、联想和想象去置身诗境，通过意象连缀、补充联想、炼字炼句来缘景明情。</li><li>4.感受作者对当时社会现实的担忧和对国家政治大事的关心。</li></ol>

### 登岳阳楼

#### 问题式预习

##### 一、作者简介

杜甫(712—770)，字子美，自号少陵野老，世称“杜工部”“杜少陵”等，河南府巩县(今河南巩义)人，唐代著名的现实主义诗人，被世人尊为“诗圣”，其诗被称为“诗史”。杜甫与李白合称“李杜”。杜甫生活于唐代中期，目睹了唐朝上层社会的奢靡与社会危机，经历了安史之乱，饱尝战乱流离之苦，心系苍生，忧国忧民。他的1400余首诗被保留了下来，诗艺精湛，代表作品有“三吏”“三别”等。尤擅律诗。杜甫在中国古典诗歌中备受推崇，影响深远。

##### 二、写作背景

唐代宗大历二年(767)，杜甫五十六岁，距生命的终结仅有三年，当时诗人处境艰难，凄苦不堪，年老体衰，患肺病及风痹症，左臂偏枯，右耳已聋，靠吃药来维持生命。大历三年(768)，杜甫离开夔州(今重庆奉节)沿江经江陵、公安一路漂泊，来到岳阳(今属湖南)。登上神往已久的岳阳楼，凭轩远眺，面对烟波浩渺、壮阔无垠的洞庭湖，诗人发出由衷的礼赞；继而想到自己晚年漂泊无定，国家多灾多难，又不免感慨万千，于是在岳阳写下了《登岳阳楼》这首诗。

### 三、文本分析

#### 登岳阳楼

【1】昔闻洞庭水<sup>①</sup>，今上岳阳楼<sup>②</sup>。

注释：①洞庭水：洞庭湖，在今湖南北部，长江南岸。②岳阳楼：在今湖南岳阳，下临洞庭湖，为游览胜地。

大意：早就听说洞庭湖的盛名，今天终于登上了岳阳楼。

【2】吴楚<sup>③</sup>东南坼<sup>④</sup>，乾坤<sup>⑤</sup>日夜浮。

注释：③吴楚：春秋时二国名（吴国和楚国），其地约在今湖南、湖北、江西、安徽、江苏、浙江一带。④坼（chè）：分裂。⑤乾坤：指日月。据《水经注》卷三十八：“湖水广圆五百余里，日月若出没于其中。”

大意：雄阔壮观的大湖，将吴、楚分割在东南两域，日月星辰昼夜交替地浮于其上。

【3】亲朋无一字<sup>⑥</sup>，老病有孤舟<sup>⑦</sup>。

注释：⑥无一字：音讯全无。字，指书信。⑦老病有孤舟：老病，年老多病。杜甫时年57岁，身患多种疾病。有孤舟，唯有孤舟一叶飘零无定。诗人生命的最后三年里大部分时间是在船上度过的。这句写的是杜甫晚年生活的实况。

#### 【1】

赏析：一般认为，诗的开头两句表现了杜甫终于实现登楼夙愿的愉快之情。如清人仇兆鳌认为：“‘昔闻’‘今上’，喜初登也。”（《杜诗详注》）萧涤非也说：“昔闻其名，今临其境，言外见得这也是一件快事。”（《杜甫诗选注》）傅庚生则持有不同意见，他认为，杜甫怀着怀才不遇、壮志未酬、漂泊天涯等许许多多的感触，才写下开头两句：过去只听说有洞庭水，到迟暮之年才真的上了岳阳楼。这是沉郁之感，不是喜悦之情。如果是喜悦之情，与结尾“凭轩涕泗流”也就联系不到一起了。

#### 【2】

赏析：“坼”字，诗人写得有力，仿佛洞庭湖的万顷波涛、千层巨浪把吴、楚两地的广袤区域冲开、分裂，写出了洞庭湖的磅礴气势。而“浮”字，具有十分鲜明的动态感，在诗人的笔下，洞庭湖几乎包容了整个天地万物，并且主宰着它们的沉浮，日月星辰都随着湖水的波动而漂荡起落，一派壮阔的图景展现在读者眼前。

#### 【3】

赏析：颈联“亲朋无一字，老病有孤舟”这两句是写诗人自己的处境。“无一字”指的是没有一点消息，一点音信。“亲朋无一字”写出了诗人的孤苦，音信断绝，自己不了解朝廷里和地方上的情况，即整个国家的情况。这对一个念念不忘君王，不忘国家，不忘人民的诗人来说，是一种被社会忘记的孤独感，他在精神上无疑是很痛苦的。“孤舟”是指诗人全家挤在一条小船上漂泊度日。消息断绝，年老多病，孤舟漂泊，其精神上、生活上的孤苦可以想见。如果将洞庭湖水比作整个国家，那么那一点孤舟就是诗人自己。这里是象征，在鲜明对照的谐调之中，既包含着诗人对自己终身遭遇的痛心和不平，也体现了诗人将自己的命运和国家的命运紧紧地联系在一起的情怀。诗人站在岳阳楼上，望望湖水，看看孤舟，想到国家，想到自己，万种感慨，萦绕心头。“不阔则狭处不苦，能狭则阔境愈空”，“乾坤”与“孤舟”对比，阔大者更为浩渺，狭小者更显落寞。

#### 【4】

赏析：尾联“戎马关山北”，“戎马”，就是战马、兵马，代指战争；“关山北”，指打仗的地方。从诗人的角度来说，从洞庭湖向长安望去，隔着一道道关，一座座山，而战火就在北面燃烧。“戎马关山北”，具体指的是当时吐蕃进犯，威胁长安，战争不息，国

大意：亲朋好友们音信全无，我年老多病，乘孤舟四处漂流。

【4】戎马关山北<sup>⑧</sup>，凭轩涕泗流<sup>⑨</sup>。

注释：⑧戎(róng)马关山北：指战事起于北部边境地区。当时吐蕃正侵扰陇右、关中一带。戎马，战马，代指战争。⑨涕泗流：眼泪和鼻涕禁不住地流淌。

大意：北方边关战事又起，我倚窗远望泪流满面。

家不得安宁。“凭轩涕泗流”是说杜甫倚靠岳阳楼的窗户，向北眺望，虽然隔着道道关山，他看不到长安，也看不到战火，但在他心中却呈现出吐蕃进犯、长安危急、人民遭难的情景，于是他禁不住伤心得老泪纵横。这两句是两个景象：一个是西北长安附近的战火，一个是岳阳楼上倚窗眺望的诗人。两者构成了一幅画，前者是诗人心中想到的，后者是诗人自身的现实情况。长安与岳阳楼相距千里，但在诗人心中却没有这个距离。这真是身在洞庭，心在长安，孤舟虽小却装着整个天下，衰老多病的躯体中，仍然跳动着一颗忧国忧民的赤诚之心。同时“戎马关山北”一句，明确地写出了诗人在登岳阳楼时心中想的是国家的不安宁，这就更可以说明第二联绝非仅仅是写景，第三联也绝不只是写自己的孤苦无依。“凭轩涕泗流”一句中，则凝聚着诗人对国家时局、自己孤苦处境比照后，感到无可奈何、万分压抑的心情，非常形象而深刻地表现出杜甫晚年时的精神痛苦——无可奈何。

## 语基积累单

### 一、给加点字注音

东南坼( )

戎马( )

凭轩( )

涕泗流( )

### 二、写出正确的字

{ chāi( )分  
chè( )裂

### 三、词语释义

1. 吴楚东南坼\_\_\_\_\_

2. 亲朋无一字\_\_\_\_\_

3. 老病有孤舟\_\_\_\_\_

4. 戎马关山北\_\_\_\_\_

### 四、名句积累

1.《登岳阳楼》一诗中，诗人形象地描绘洞庭湖水势浩大、无边无际的诗句是“\_\_\_\_\_”。

2.《登岳阳楼》一诗中，诗人写自己到处流浪、没有朋友，只有孤舟相伴的诗句是“\_\_\_\_\_”。

3.《登岳阳楼》一诗中，写诗人在岳阳楼上远眺，想到兵荒马乱，不禁潸然泪下的诗句是“\_\_\_\_\_”。

#### 主旨归纳

《登岳阳楼》是唐代诗人杜甫于大历三年(768)创作的一首五言律诗。这是一首即景抒情之作，描绘了洞庭湖的壮观景象，反映了诗人晚年生活的不幸，抒发了诗人忧国忧民的情怀。全诗表现了杜甫多年夙愿得偿，即登楼赏美景，同时仍牵挂着国家的百感交集之感。

# 桂枝香·金陵怀古

## 问题式预习

### 一、作者简介

王安石(1021—1086),字介甫,号半山,抚州临川(今属江西)人,北宋著名政治家、文学家,唐宋八大家之一。传世文集有《临川集》《临川集拾遗》等。

### 二、写作背景

宋神宗熙宁九年(1076),王安石被罢相,

后退居金陵,出任江宁知府,这首词是他在金陵的登高怀古之作。当时,宋王朝表面上是太平盛世,其实在繁华的背后隐藏着种种危机。这首词正是在这种情形之下,作者登高有感而作。通过对金陵景物的赞美和对历史兴亡的感喟,寄托了自己对当时朝政的担忧和对国家政治大事的关心。

### 三、文本分析

#### 桂枝香·金陵怀古

**【1】**登临送目<sup>①</sup>,正故国<sup>②</sup>晚秋,天气初肃。

**注释:**①登临送目:登山临水,放眼远眺。②故国:故都。这里指金陵。

**大意:**登山临水,放眼远眺,金陵的景象正是一派晚秋,天气刚刚开始肃爽。

**【2】**千里澄江似练<sup>③</sup>,翠峰如簇<sup>④</sup>。

**注释:**③千里澄江似练:形容长江像一匹长长的白绢。语出谢朓《晚登三山还望京邑》:“余霞散成绮,澄江静如练。”澄江,清澈的长江。练,白色的绢。④簇:聚集在一起的人或物。一说同“簇”,箭头,形容山峰的尖峭。

**大意:**千里奔流的长江澄澈得好像一条白练,青翠的山峰俊伟峭拔好像丛聚在一起。

**【3】**归帆去棹<sup>⑤</sup>残阳里,背西风,酒旗斜矗。

**注释:**⑤去棹(zhào):远行的船。棹,划船的一种工具,形似桨,此处引申为船。

#### 上阕

**【1】**

**赏析:**该词上阕以“登临送目”四字领起,“登临”指登山临水,“送目”是放眼远眺的意思,为词开拓出一个高远的视野。“正故国晚秋,天气初肃”点明了地点和季节,因为是六朝故都,乃称“故国”,“晚秋”与下句“初肃”相对,瑟瑟秋风,万物凋零,呈现出一种“悲秋”的氛围。此时此景,登斯楼也,则情以物迁,辞以情发,这就为下阕的怀古所描述的遥远的时间作了铺垫。

**【2】**

**赏析:**先写远景,运用的是比喻的修辞手法和以静写动、以动写静的方法。千里长江好像一条洁白的绢带,山峦耸翠,似在亲密地簇拥着。这两句写出了水的清澈和山的青翠、峭拔。作者巧妙利用了由远观而造成的错觉,在动与不动之间,给人以新奇、真切感,且又气势宏大,和下阕的追古遥相呼应,给人以强烈的时空感。

**【3】**

**赏析:**“归帆去棹残阳里,背西风,酒旗斜矗”是在大背景之下对景物的具体描写,“残阳”“西风”,点出时下是黄昏时节,具有典型的秋日景物特点。“归帆去棹”“酒旗”暗写在秋日黄昏里来来往往的行旅,由上句纯自然的景物写到人的活动,画面顿时生动起来。“背”“矗”二字形象地写出了秋风中的江边近景,与上文远景和江上之景融为一体,突出了金陵胜景。

大意：往来的船只出没在夕阳里，迎着西风，酒旗斜斜飘扬。

【4】彩舟云淡，星河鹭起<sup>⑥</sup>，画图难足<sup>⑦</sup>。

注释：⑥星河鹭(lù)起：白鹭从水中沙洲上飞起。星河，天河。这里指长江。⑦画图难足：图画难以完备(地展现)。

大意：色彩缤纷的画船出没在稀淡的云烟之中，江中洲上的白鹭悠悠飞起，这清丽的景色就是用最美的图画也难以完备(地展现)。

【5】念往昔，繁华竞逐<sup>⑧</sup>，叹门外楼头<sup>⑨</sup>，悲恨相续<sup>⑩</sup>。

注释：⑧繁华竞逐：即竞逐繁华，争相追逐奢侈豪华的生活。⑨门外楼头：语出唐杜牧《台城曲》：“门外韩擒虎，楼头张丽华。”指隋军已经兵临城下，陈后主却还在和妃子们寻欢作乐。隋文帝开皇九年(589)，隋军大将韩擒虎率兵从朱雀门攻入金陵，俘获了陈后主及其宠妃张丽华等人。⑩悲恨相续：指各个王朝接连覆亡。

大意：回想往昔，达官贵人们在此争相追逐奢华淫逸的生活，可叹“门外韩擒虎，楼头张丽华”的亡国悲恨接连相续。

【6】千古凭高<sup>⑪</sup>对此，谩嗟荣辱<sup>⑫</sup>。

注释：⑪凭高：登临高处。⑫谩嗟荣辱：枉自感叹兴亡的荣耀和耻辱。这是作者的感叹。谩，同“漫”，徒然。

#### 【4】

赏析：“彩舟云淡，星河鹭起”是大手笔中的点睛之处。“彩舟”“星河”，色彩对比鲜明；“云淡”“鹭起”，动静相生。远在天际的船罩上一层薄雾，白鹭纷纷从水面上惊起，不仅把整幅金陵秋景图展现得活灵活现，而且进一步开拓观察的视野——在广漠的空间中，随着征帆渐渐远去，水天已融为一体，分不清哪里是水哪里是天。如此雄壮宽广的气度，如此开阔旷远的视野让读者不禁想起王勃的《滕王阁序》“落霞与孤鹜齐飞，秋水共长天一色”，两者展现的气度与视野不相上下，可谓异曲同工。正如林逋“秋山不可尽，秋思亦无垠”所言，眼前所见，美不胜收，难以尽述，因此总赞一句“画图难足”，结束上阕。

#### 下阕

#### 【5】

赏析：“念往昔”一句，由登临所见自然过渡到登临所想。“繁华竞逐”涵盖了千古兴亡的故事，揭示了金陵繁华表面掩盖着纸醉金迷的生活。紧接着一声叹，“叹门外楼头，悲恨相续”，此语出自杜牧的《台城曲》一诗：“门外韩擒虎，楼头张丽华。”化用其意，以典型化手法，再现了当时隋兵已临城下，陈后主居然对国事置若罔闻，在危难之际还在和妃子们寻欢作乐的可悲。这是亡国悲剧的艺术缩影，嘲讽中深含叹惋。“悲恨相续”，指其后的统治阶级不以此为鉴，挥霍无度，沉溺酒色，江南各朝，覆亡相继。遗恨之余，嗟叹不已。

#### 【6】

赏析：“千古凭高”二句是直接抒情，凭吊古迹，追述往事，抒发吊古、怀古之情。

**大意:**多年之后登上高处,面对着这金陵城,枉自感叹兴亡的荣耀和耻辱。

**【7】**六朝旧事随流水,但寒烟衰草凝绿。

**大意:**六朝的风云变幻全都随着流水消逝,只有那郊外的寒冷烟雾和衰萎的野草还凝聚着苍绿的颜色。

**【8】**至今商女<sup>⑬</sup>,时时犹唱,后庭遗曲<sup>⑭</sup>。

**注释:**⑬商女:歌女。⑭后庭遗曲:指歌曲《玉树后庭花》,相传为陈后主所作,被视为亡国之音。

**大意:**直到如今的商女,还不知亡国的悲恨,时时放声歌唱《玉树后庭花》遗曲。

**【7】**

**赏析:**“六朝旧事”二句,化用唐代窦巩“伤心欲问前朝事,惟见江流去不回。日暮东风春草绿,鹧鸪飞上越王台”之意,借“寒烟衰草”寄惆怅心情。去的毕竟去了,六朝旧事全都随着流水一样消逝,如今除了眼前的一些衰飒的自然景象,还能见到些什么呢?

**【8】**

**赏析:**这是借用了杜牧《泊秦淮》中的“商女不知亡国恨,隔江犹唱后庭花”。作者用“至今”和“时时”强调繁华竞逐的生活依然不变,从这里我们可以看出词人并不希望只是对历史作空空的感叹,而是要从政治上加以改革,吸取历史的教训,避免重蹈覆辙。

**语基积累单**

**一、给加点字注音**

初肃( )                      如簇( )  
去棹( )                      斜矗( )  
鹭起( )                      漫嗟( )

**二、写出正确的字**

{ cuì( ) 峰	{ màn( ) 嗟荣辱
{ 荟 cuì( )	{ 轻 màn( )
{ 憔 cuì( )	{ màn( ) 草
{ cuì( ) 火	{ màn( ) 笔
{ cù( ) 新	{ yí( ) 曲
{ 箭 zú( )	{ kuì( ) 赠
{ 家 zú( )	{ 派 qiǎn( )
{ 蚕 cù( )	{ qiǎn( ) 责

**三、词语释义**

1. 天气初肃 \_\_\_\_\_

2. 翠峰如簇 \_\_\_\_\_

3. 归帆去棹残阳里 \_\_\_\_\_

4. 千古凭高对此 \_\_\_\_\_

5. 漫嗟荣辱 \_\_\_\_\_

**四、名句积累**

1. \_\_\_\_\_, 翠峰如簇。
2. \_\_\_\_\_, 背西风, 酒旗斜矗。
3. 六朝旧事随流水, \_\_\_\_\_。
4. 至今商女, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_。

**主旨归纳**

这是一首登临怀古之作。这首词通过描写金陵壮丽的景色,而引发怀古伤今之情,反映了词人对祖国河山的热爱和赞美,同时也反映了王安石作为一个进步政治家的清醒认知。

# 念奴娇·过洞庭

## 问题式预习

### 一、作者简介

张孝祥(1132—1170),字安国,号于湖居士,乌江(今安徽和县东北)人,南宋词人。著有《于湖居士文集》和《于湖词》。词风豪放爽朗,风格颇近苏轼。

### 二、写作背景

宋孝宗乾道二年(1166),张孝祥因受政敌谗害而被免职。他从桂林北归,途经洞庭湖,即景生情,于是写下了这首词。

### 三、文本分析

#### 念奴娇·过洞庭<sup>①</sup>

**【1】**洞庭青草,近中秋,更无一点风色<sup>②</sup>。

**注释:**①洞庭:湖名,在湖南岳阳西南。②风色:风。

**大意:**在这个即近中秋的夜里,洞庭湖边碧草连绵,没有一丝风的痕迹。

**【2】**玉鉴琼<sup>③</sup>田三万顷,着我扁舟<sup>⑤</sup>一叶。

**注释:**③琼:美玉。④着:附着。⑤扁舟:小船。

**大意:**这是玉的镜子,这是琼的田地,三万顷的湖面上,只有我一叶细小的舟楫。

**【3】**素月<sup>⑥</sup>分辉,明河<sup>⑦</sup>共影,表里<sup>⑧</sup>俱澄澈。

**注释:**⑥素月:洁白的月亮。⑦明河:银河。⑧表里:里里外外。此处指天上月亮和银河的光辉映入湖中,上下一片澄明。

#### 上阕

#### 【1】

**赏析:**这首词上阕先写洞庭湖月下的景色,突出写它的澄澈。“洞庭青草,近中秋,更无一点风色。”这几句表现了秋高气爽、玉宇澄清的景色,是纵目洞庭总的印象。“风色”二字很容易忽略,其实是很值得玩味的。风有方向之别、强弱之分,难道还有颜色的不同吗?也许可以说没有。但是敏感的词人从风云变幻之中是可以感觉到风色的。李白《庐山谣寄卢侍御虚舟》:“登高壮观天地间,大江茫茫去不还。黄云万里动风色,白波九道流雪山。”点明了万里黄云使风都为之变色了。词人在这里说“更无一点风色”,表现洞庭湖上万里无云,水波不兴的景况,读之冷然、洒脱,令人向往不已。

#### 【2】

**赏析:**“玉鉴琼田三万顷,着我扁舟一叶。”“玉鉴”就是玉镜。“琼”是美玉,“琼田”就是玉田。“玉鉴琼田”,形容湖水的明净光洁。“三万顷”,说明湖面的广阔。在三万顷的湖面上,“我”乘着一叶扁舟,颇有自然造化全都供“我”所用的意味,有力地衬托出词人的豪迈气概。

#### 【3】

**赏析:**“素月分辉,明河共影,表里俱澄澈。”这三句写水天辉映一片晶莹。“素月分辉”,是说皎洁的月亮照在湖上,湖水的反光十分明亮,好像素月把自己的光辉分了一些给湖水。“明河共影”,是说天上的银河投影到湖中,十分清晰,上下两

**大意:**明月光辉四射,银河与明月一同映入湖水之中,上上下下全部清亮明洁。

**【4】**悠然心会,妙处难与君说。

**大意:**我内心优游自在,与眼前景物相合,只是不知道该如何言说,该如何分享给你。

**【5】**应念岭海<sup>⑨</sup>经年,孤光<sup>⑩</sup>自照,肝肺皆冰雪<sup>⑪</sup>。

**注释:**⑨岭海:五岭至南海之间的地域,指今两广一带。

⑩孤光:指月光。⑪冰雪:比喻心地光明磊落像冰雪般纯洁。

**大意:**应思量在岭外一年左右的官场生活中,月光本就在照耀陪伴,自己的心胸全部像冰雪一样明洁。

道银河同样的明亮。“素月分辉,明河共影”这两句明写月华星辉,暗写波光水色,表现了上下通明的境地,仿佛是一片琉璃世界。所以接下来说“表里俱澄澈”,这一句是全词的主旨所在。说来说去,洞庭秋色美在哪里呢?词人在这一句里点了出来,美就美在“澄澈”上。这里表里如一的美,是光洁透明的美,是最上一等的境界了。“表里俱澄澈”这五个字,描写周围的一切,从天空到湖水,洞庭湖上上下下都是透明的,没有一丝污浊。这已不仅仅是写景,还寄寓了深意。这五个字标示了一种极其高尚的思想境界,诸如光明磊落、胸怀坦荡、言行一致、表里如一,这些意思都包含在里面了。杜甫有一句诗“心迹喜双清”(《屏迹三首》其一),心是内心,也就是里,迹是行迹,也就是表,心迹双清也就是表里澄澈。“表里俱澄澈,心迹喜双清”,恰好可以集成一联,给我们树立一个为人处世的准则。当泛舟洞庭之际,词人欣赏着自然景色,同时也在大自然中寄托自己的美学理想。他笔下的美好风光,处处让我们感觉到有他自己的人格在里面。词人的美学理想高尚,心地纯洁,他的笔墨才能这样干净。

#### **【4】**

**赏析:**上阕最后说:“悠然心会,妙处难与君说。”洞庭湖是澄澈的,词人的内心也是澄澈的,物境与心境悠然相会,这妙处难以用语言表达出来。“悠然”,闲适自得的样子,形容心与物的相会是很自然的一种状态,不是勉强得来的。“妙处”,表面看来似乎是指洞庭风光之妙,其实不然。洞庭风光之妙,前面已经说出来了。这难说的妙处应当是心物融合的美妙体验,只有这种美妙的体验才是难以诉诸言语的。

#### **下阕**

#### **【5】**

**赏析:**“应念岭海经年,孤光自照,肝肺皆冰雪。”下阕开头以“应念”引领对往昔的回顾。“岭海经年”,指词人在广南西路任经略安抚使的时期。“应念岭海经年”,是由上阕所写洞庭湖的景色而想起在岭南一年的生活,那是同样的光明磊落。“孤光”,指月光。“孤光自照”,是说以孤月为伴,引清光相照,表现了既不为人所了解,也无须别人了解的孤高心情。“肝肺皆冰雪”,冰雪是洁白晶莹的东西,用来比喻自己坦荡的襟怀,这里有表示自己问心无愧的意思。在岭南的那段时间里,自问是光明磊落、肝胆照人的,恰如那三万顷玉鉴琼田在素月之

**【6】**短发萧骚<sup>⑫</sup>襟袖冷，稳泛沧浪空阔。

**注释：**⑫萧骚：稀疏。

**大意：**而此刻的我，头发短少稀疏，衣衫单薄，不能抵挡寒冷，平静地泛舟在这广阔浩渺的湖水之上。

**【7】**尽挹<sup>⑬</sup>西江<sup>⑭</sup>，细斟北斗<sup>⑮</sup>，万象<sup>⑯</sup>为宾客。

**注释：**⑬挹(yì)：舀(水)。

⑭西江：长江。长江流经洞庭湖以前，在洞庭湖以西。⑮北斗：北斗七星，排列成斗勺形，比喻酒器。⑯万象：万物。

**大意：**让我舀尽长江清澈的江水，以北斗星为勺细细品酌，请天地万物统统来做我的宾客。

**【8】**扣<sup>⑰</sup>舷独啸<sup>⑱</sup>，不知今夕何夕<sup>⑲</sup>！

**注释：**⑰扣：敲击。⑱啸：撮口作声。⑲不知今夕何夕：这里是极度赞叹此夜之美好。

**大意：**我尽情地敲击着我的船舷，独自放声高歌啊，忘记了此时是何年！

下表里澄澈。词人的这番表白里包含的愤慨是很容易体会的。

### **【6】**

**赏析：**这两句又转回来写当前。“萧骚”，形容头发稀疏短少，好像秋天的草木。结合后面的“冷”字来体会，这“萧骚”恐怕是一种心理作用，因为夜气清冷，所以觉得头发稀疏。“短发萧骚襟袖冷”，如今被免职了，不免带有几分萧条与冷落。但词人的气概丝毫不减——“稳泛沧浪空阔”。不管处境如何，自己是拿得稳的。“沧浪”，这里用来形容洞庭湖水的浩渺。这两句是说，自己安稳地泛舟于浩渺的洞庭湖之上，心神没有一点儿动摇。不仅如此，词人还有更加雄伟的气魄。

### **【7】**

**赏析：**“尽挹西江，细斟北斗，万象为宾客。”这是全词情感的高潮。“西江”，长江。“尽挹西江”，是说汲尽长江之水以为酒。“细斟北斗”，意思是用天上的北斗舀取长江水细细品酌。这里暗用了屈原《九歌·东君》“援北斗兮酌桂浆”的意思，词人的自我形象极其宏伟。“万象”，万物。这几句是设想自己做主人，请万物做宾客，陪伴“我”纵情豪饮。一个被谗罢官的人，竟有这样的气派，须是多么的自信才能做到啊！

### **【8】**

**赏析：**词的最后两句更显示出词人艺术手法的高超：“扣舷独啸，不知今夕何夕！”“扣舷”，敲着船舷，也就是打拍子。苏轼《赤壁赋》：“扣舷而歌之。”词人说“扣舷独啸”，或许有啸咏、啸歌的意思。“不知今夕何夕”，化用苏轼《念奴娇·中秋》的成句“起舞徘徊风露下，今夕不知何夕”。词人稍加变化，说自己已经完全沉醉，忘记了这是一个什么日子。这两句作为全词的结尾，收尾很轻松，很有余味。从那么博大的形象收拢来，又回到一开头“近中秋”三字所点出的时间上来。首尾呼应，结束了全词。

## 语基积累单

### 一、给加点字注音

琼田( )                      萧骚( )  
襟袖( )                      尽挹( )  
扣舷( )                      独啸( )

### 二、写出正确的字

{ yì( ) 注  
郁 yì( )  
城 yì( )  
xiāo( ) 骚  
雨 xiāoxiāo( )  
海 xiào( )

### 三、词语释义

1. 着我扁舟一叶 \_\_\_\_\_
2. 尽挹西江, 细斟北斗 \_\_\_\_\_
3. 万象为宾客 \_\_\_\_\_
4. 短发萧骚襟袖冷 \_\_\_\_\_

### 四、名句积累

1. 《念奴娇·过洞庭》中写水天辉映一片晶莹, 点出此词主旨的句子是“\_\_\_\_\_ , \_\_\_\_\_”。
2. 《念奴娇·过洞庭》中写词人安稳地泛舟于浩渺的洞庭之上, 心神没有一点动摇的句子是“\_\_\_\_\_ , \_\_\_\_\_”。
3. 《念奴娇·过洞庭》中写在三万顷的湖面上, 词人乘着一叶扁舟, 颇有自然造化全都为己所用的句子是“\_\_\_\_\_ , \_\_\_\_\_”。

#### 主旨归纳

这首词作于宋孝宗乾道二年(1166), 当时, 张孝祥被谗言落职, 从广西经洞庭湖北归。这首词借洞庭夜月之景, 抒发了他的高洁、忠贞和豪迈气概。

## 游 园

### 问题式预习

#### 一、作者简介

汤显祖(1550—1616), 字义仍, 号若士, 临川(今江西抚州)人, 明代戏曲作家。万历十一年(1583)中进士, 任太常寺博士、礼部主事, 因弹劾申时行, 降为徐闻典史, 后调任浙江遂昌知县, 又因不附权贵而免官, 未再出仕。代表作有传奇《牡丹亭》《邯郸记》《南柯记》《紫钗记》, 合称“玉茗堂四梦”, 其中以《牡丹亭》最为著名。在戏曲史上, 他和关汉卿、王实甫齐名,

在中国乃至世界文学史上都有着重要的地位。

#### 二、写作背景

这支曲子出自《牡丹亭》第十出《惊梦》。《牡丹亭》是汤显祖在明代万历年间据明人小说《杜丽娘慕色还魂》改编而成的传奇作品。“皂罗袍(原来姹紫嫣红开遍)”是《牡丹亭》女主人公杜丽娘偶尔来到后园游赏时的一段唱词。

### 三、文本分析

#### 游 园

【皂罗袍】原来姹紫嫣红开遍，似这般都付与断井颓垣。良辰美景奈何天<sup>①</sup>，赏心乐事谁家<sup>②</sup>院！朝飞暮卷<sup>③</sup>，云霞翠轩；雨丝风片，烟波画船——锦屏人忒看的这韶光贱<sup>④</sup>！

**注释：**①奈何天：令人无可奈何的时光。多表示百无聊赖的思绪。  
②谁家：哪一家。一说作“什么”解。③朝飞暮卷：语出唐王勃《滕王阁》：“画栋朝飞南浦云，珠帘暮卷西山雨。”④锦屏人忒(tè)看的这韶光贱：意思是，我这深闺女子太辜负这美好春光。锦屏人，深闺中人。忒，过于。看的……贱，把……看轻。韶光，美好的时光，多指春光。

**大意：**这样繁花似锦的迷人春色无人赏识，都给了破败的后园。这样美好的春天，宝贵的时光，我却在无可奈何中虚度，使人欢心愉快的事究竟哪一家才有呢？早上开窗看飞云，傍晚卷帘看细雨，灿烂的云霞围绕着华丽的楼阁；和煦的春风，带着蒙蒙细雨，烟波浩渺的春水中浮动着画船——我这深闺女子太辜负这美好春光！

**赏析：**作者以杜丽娘之口描绘出一幅动人的春景，并由姹紫嫣红无人赏识、良辰美景空自流逝，引起美好青春将虚度的忧虑和伤感，表现了杜丽娘内心的觉醒，表现出她对自由与美好的渴望。曲文给人以高度的艺术审美享受。

#### 语基积累单

##### 一、给加点字注音

韶光( )

颓垣( )

忒看( )

##### 二、名句积累

良辰美景奈何天，\_\_\_\_\_！

##### 主旨归纳

此曲表现了杜丽娘游园恨晚、青春寂寞的悔怨，进而控诉了封建礼教和封建观念对少女青春的无情摧残。杜丽娘作为一个刚刚觉醒的少女，感叹春光易逝，哀伤春光寂寞，渴望自由幸福的生活，强烈要求身心解放，这折射出明代中叶后期要求个性解放的时代精神，对后世深有影响。

## 古诗词诵读参考答案

### 登岳阳楼

#### 语基积累单

一、chè róng xuān tì sī

二、拆/坼

三、1.分裂

2.文字,指书信

3.年老多病

4.战马,代指战争

四、1.吴楚东南坼 乾坤日夜浮

2.亲朋无一字 老病有孤舟

3.戎马关山北 凭轩涕泗流

### 桂枝香·金陵怀古

#### 语基积累单

一、sù cù zhào chù lù jiē

二、翠/萃/悴/淬 漫/慢/蔓/漫 簇/簇/  
族/蔟 遗/馈/遣/谴

三、1.肃爽,天高气爽

2.聚集在一起的人或物。一说同“簇”,箭头,形容山峰的尖峭

3.远行的船

4.登临高处

5.同“漫”,徒然

四、1.千里澄江似练

2.归帆去棹残阳里

3.但寒烟衰草凝绿

4.时时犹唱 后庭遗曲

### 念奴娇·过洞庭

#### 语基积累单

一、qióng xiāo xiù yì xián xiào

二、挹/悒/邑 萧/潇潇/啸

三、1.附着 2.舀(水) 3.万物 4.稀疏

四、1.素月分辉 明河共影 表里俱澄澈

2.短发萧骚襟袖冷 稳泛沧浪空阔

3.玉鉴琼田三万顷 着我扁舟一叶

### 游园

#### 语基积累单

一、sháo yuán tè

二、赏心乐事谁家院